

JVC



ENGLISH

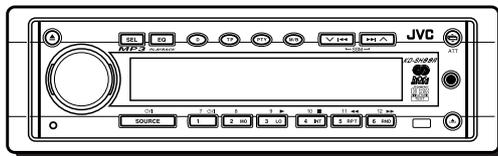
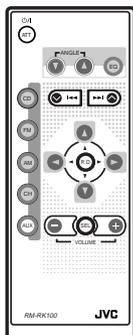
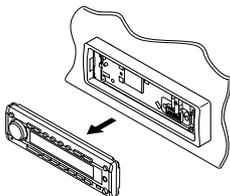
DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-SH99R



MP3 PLAYBACK



For installation and connections, refer to the separate manual.

Angaben zu Einbau und Verkabelung entnehmen Sie bitte der gesonderten Anleitung.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Zie de afzonderlijke handleiding voor details aangaande het installeren en verbinden van het toestel.

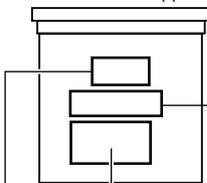
INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

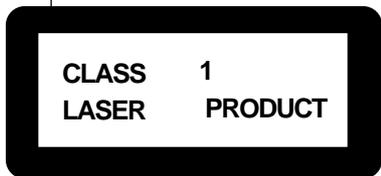
LVT0655-001A
[E/EX]

Emplacement et reproduction des étiquettes

Panneau inférieur de l'appareil principal



Nom/plaque d'identification



Attention:
Ce produit contient un composant laser de classe laser supérieure à la Classe 1.

CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.	VARNING: Osynlig laserstråling når denne del är öppnad och spårren är urkopplad. Beträkta ej strålen.	VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alltiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen.
	(e)	(d)	(s) (f)

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

Precautions:

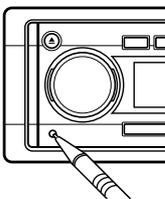
1. **PRODUIT LASER CLASSE 1**
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Éviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le volet supérieur. Il n'y a pas de pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Confier le service après-vente à un personnel qualifié.
4. **ATTENTION:** Ce lecteur CD utilise une radiation laser invisible, toutefois, il est équipé de commutateurs de sécurité qui empêchent l'émission de radiation en retirant les disques. Il est dangereux de désactiver les commutateurs de sécurité.
5. **ATTENTION:** L'utilisation des commandes des réglages et effectuer des procédures autres que celles spécifiées dans ce manuel peut provoquer une exposition aux radiations dangereuses.

Comment réinitialiser votre appareil

Appuyez sur la touche de réinitialisation sur le panneau avant en utilisant un stylo-bille ou un objet similaire.

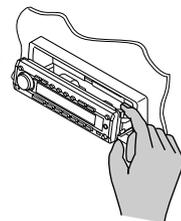
Remarque:

Les ajustements que vous avez pré-réglés – tels que les canaux pré-réglés ou les ajustements sonores – seront aussi effacés.



ATTENTION:

N'INSÉREZ JAMAIS vos doigts entre le panneau de commande et l'appareil car il pourrait être pris dans l'appareil ou vous pourriez vous blesser. (Voir la page 35.)



Remarque:

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

*Par sécurité...

- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

*Température à l'intérieur de la voiture....

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

TABLE DES MATIERES

Comment réinitialiser votre appareil	2	AJUSTEMENT DU SON	27
EMPLACEMENT DES TOUCHES	4	Ajustement du son	27
Panneau de commande	4	Sélection des modes sonores pré-réglés ...	28
Télécommande	5	Mémorisation de votre propre	
Préparation de la télécommande	6	ajustement sonore	29
FONCTIONNEMENT DE BASE	7	AUTRES FONCTIONS PRINCIPALES	30
FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA		Réglage de l'horloge	30
RADIO	8	Modification des réglages	
Ecoute de la radio	8	généraux (PSM)	30
Mémorisation des stations	9	Attribution de noms aux sources	34
Accord d'une station présélectionnée	10	Modification de l'angle du panneau de	
FONCTIONNEMENT RDS	11	commande	35
Présentation du RDS EON	11	Détachement du panneau de	
Autres fonctions RDS pratiques		commande	36
et ajustements	14	FONCTIONNEMENT DES APPAREILS	
FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE		EXTERIEURS	37
CD	17	Lecture d'un appareil extérieur	37
Lecture d'un CD	17	FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR	
Localisation d'une page ou d'un point		DE CD	39
particulier sur un CD	18	Lecture de CD	39
Sélection des modes de lecture de CD	18	Sélection du mode de lecture de CD	40
Lecture d'un CD Text	19	FONCTIONNEMENT DU TUNER DAB	41
Interdiction de l'éjection du disque	19	Accord d'un ensemble et d'un service	41
INTRODUCTION AU MP3	20	Mémorisation de services DAB	43
Qu'est-ce que le MP3?	20	Accord d'un service DAB	
Comment les fichiers MP3 sont-ils		présélectionné	44
enregistrés et reproduits?	20	Ce que vous pouvez faire avec le DAB	44
FONCTIONNEMENT DES MP3	22	INFORMATIONS ADDITIONNELLES	45
Lecture d'un disque MP3	22	DEPANNAGE	46
Localisation d'un fichier ou d'un passage		ENTRETIEN	48
particulier sur un disque MP3	23	Manipulation des disques	48
Sélection des modes de lecture MP3	26	SPECIFICATIONS	49

À propos du mode de démonstration (DEMO MODE)...

À l'expédition de l'usine, "DEMO MODE" est réglé sur "DEMO ON".

La démonstration des caractéristiques principales de l'appareil apparaît automatiquement sur l'affichage s'il n'y a aucun son pendant 3 minutes. (Voir la page 33.)

- **MP3** : (Vous permet de reproduire les disques MP3.)
- **24bit DAC** : (Convertisseur numérique-analogique 24 bits: Vous offre une grande qualité de son après une conversion N/A.)
- **HS TUNER** : (Tuner à haute sensibilité: Vous permet de réaliser un accord fin des stations.)
- **EQUALIZER** : (Vous permet d'ajuster avec précision le son à votre goût.)
- **SUB WOOFER** : (Vous permet de connecter un caisson de grave et d'ajuster son niveau de sortie.)

PRÉCAUTIONS sur le réglage du volume

Les CD produisent relativement peu de bruit par rapport aux autres sources sonores. Si le niveau de volume est ajusté, par exemple, pour le tuner, les enceintes risquent d'être endommagées par l'augmentation soudaine du niveau de sortie. Par conséquent, n'oubliez pas de réduire le volume avant de reproduire un disque et de l'ajuster comme requis pendant la lecture.



EMPLACEMENT DES TOUCHES

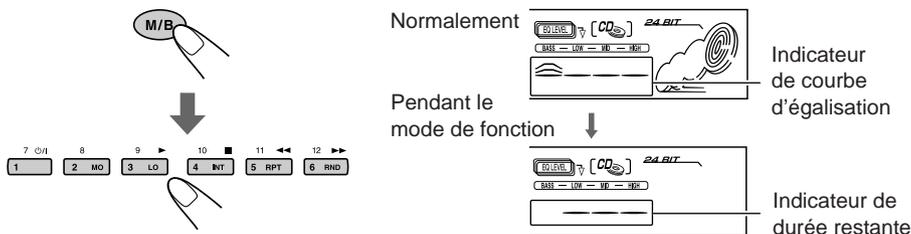
Panneau de commande

FRANÇAIS

1 Touche ▲ (éjection)
 2 Molette de commande
 3 Touche SEL (sélection)
 4 Touche EQ (mémoire de commande du son)
 5 Touche D (affichage)
 6 Touche TP (émission d'informations routières)
 7 Touche PTY (type de programme)
 8 Touche M/B (mode/bande)
 9 Touches ▼ |◀▶|▲
 • Fonctionnent aussi comme touches SSM quand elles sont pressées en même temps.
 10 Touche ⏻ ATT (angle/atténuation)
 11 Prise d'entrée auxiliaire
 12 Touche ▲ (détachement du panneau de commande)
 13 Capteur de télécommande
 14 Touches numériques
 • Touche MO (monaural)
 • Touche LO (local)
 • Touche INT (balayage des introductions)
 • Touche RPT (répétition)
 • Touche RND (aléatoire)
 • Touches de fonctionnement des appareils DVD/vidéo
 15 Touche SOURCE ⏻/I (attente/sous tension)
 16 Touche de réinitialisation

Comment utiliser la touche M/B (mode/bande)

Si vous appuyez sur M/B (mode/bande), cette touche fonctionne comme touche de mode et l'appareil entre en mode de fonction dans lequel les touches |◀▶| fonctionnent comme touches de fonction différentes.

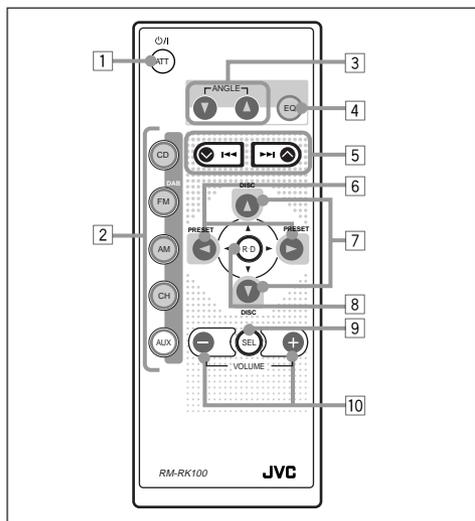


Pour utiliser de nouveau ces touches comme touches numériques et touches |◀▶| après avoir appuyé sur M/B (mode/bande), attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune touche numérique que le mode de fonction soit annulé.

- Appuyer de nouveau sur M/B (mode/bande) annule aussi le mode de fonctions.



Télécommande



- 1 • Met l'appareil sous tension si vous appuyez sur cette touche quand l'appareil est hors tension.
 - Maintenez pressée jusqu'à ce que "SEE YOU" apparaisse sur l'affichage pour mettre l'appareil hors tension.
 - Appuyez brièvement pour couper le volume. "ATT" clignote sur l'affichage. Appuyez de nouveau sur cette touche pour rétablir le volume.
- 2 • CD : Choisit le lecteur CD.
 - FM : Choisit le tuner FM. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande FM (FM1, FM2 et FM3) change.
 - Selects DAB tuner if pressed and held.* Permet de choisir le tuner DAB si la touche est maintenue pressée. Chaque fois que vous maintenez pressée la touche, la bande DAB (DAB 1, DAB 2 et DAB 3) change.
 - AM : Choisit le tuner AM.
 - CH : Choisit le changeur de CD.*
 - AUX : Choisit les appareils extérieurs. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, "AUX INPUT" et "LINE INPUT" sont choisis alternativement.

- 3 Change l'angle du panneau de commande pour quatre positions possibles.
- 4 Choisit le mode sonore. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change.

- 5 • Recherche les stations pendant l'écoute de la radio.
 - Choisit un ensemble pendant l'écoute du tuner DAB si la touche est pressée brièvement.
 - Choisit un service pendant l'écoute du tuner DAB si la touche est maintenue pressée.
 - Fait défiler rapidement en avant ou en arrière la plage ou le fichier si elle est maintenue pressée lors de l'écoute d'un disque.
 - Saute au début de la plage ou du fichier suivant ou revient au début de la plage ou du fichier courant (ou des plages précédentes) si elle est brièvement pressée lors de l'écoute d'un disque. (Voir les pages 18 et 23.)
- 6 • Change le numéro du canal pré réglé pendant l'écoute de la radio (ou du tuner DAB). Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le numéro de canal pré réglé change et la station (ou service) choisie est accordée.
 - Saute au premier fichier du répertoire suivant ou au premier fichier du répertoire précédent si elle est maintenue pressée lors de l'écoute d'un disque MP3. (Voir la page 24.)
 - Saute au premier fichier du répertoire suivant ou au premier fichier du répertoire précédent du niveau même de hiérarchie si elle est pressée brièvement lors de l'écoute d'un disque MP3. (Voir la page 25.)
- 7 • Change le numéro de disque lors de l'écoute du changeur de CD. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de disque change et la lecture du nouveau disque choisi démarre.
 - Saute au premier fichier d'un répertoire du niveau de hiérarchie supérieure ou au premier fichier d'un répertoire du niveau de hiérarchie inférieure si elle est pressée brièvement lors de l'écoute d'un disque MP3. (Voir la page 25.)
- 8 Saute au répertoire racine lors de l'écoute d'un disque MP3. (Voir la page 25.)
- 9** Choisit l'élément que vous souhaitez ajuster. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'élément change.
- 10**
 - Change le volume.
 - Ajuste le mode sonore (après que SEL a été pressée).

* Vous ne pouvez pas choisir le tuner DAB ou changeur de CD comme source de lecture si aucun changeur de CD n'est connecté à l'appareil.

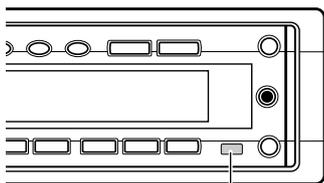
** Ces touches ne fonctionnent pas pour l'ajustement de mode de réglage préféré.



Préparation de la télécommande

Avant d'utiliser la télécommande:

- Pointez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de l'appareil principal. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.



Capteur de télécommande

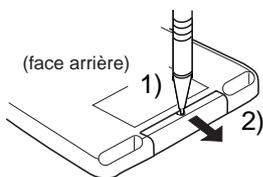
- Ne pas exposer la télécommande à un éclairage puissant (en plein soleil ou un éclairage artificiel).

Mise en place de la pile

Lorsque la portée ou l'efficacité de la télécommande diminue, remplacez la pile.

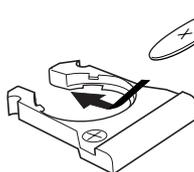
1. Retirez le porte-pile.

- 1) Poussez le porte-pile dans la direction de la flèche en utilisant la pointe d'un stylo-bille ou un objet similaire.
- 2) Retirez le porte-pile.



2. Placez la pile.

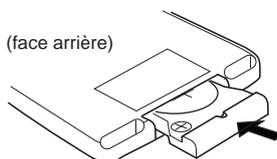
Insérez la pile dans le porte-pile avec le pôle + dirigé vers le haut de façon que la pile soit bien fixée dans le porte-pile.



Pile bouton au lithium (Produit référencé: CR2025)

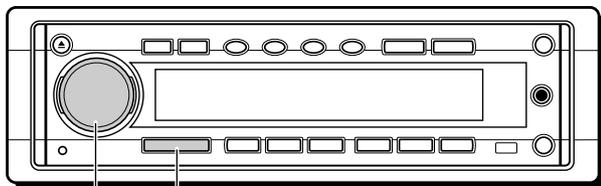
3. Remettez le porte-pile en place.

Insérez le porte-pile en le poussant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



AVERTISSEMENT:

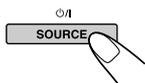
- *Conservez la pile hors de la portée des enfants. Si un enfant venait à avaler une pile, consultez immédiatement un médecin.*
- *Ne rechargez pas, ne court-circuitiez pas, ne démontez pas, ne chauffez pas la pile et ne les jetez pas dans le feu. Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.*
- *Ne mélangez pas la pile avec d'autres objets métalliques. Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.*
- *Pour vous débarrasser des piles ou les conserver, entourez-les de ruban adhésif et isolez-les. Ne pas le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.*
- *Ne piquez pas la pile avec une broche métallique ou un objet similaire. Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.*



Remarque:

Si vous utilisez cet appareil pour la première fois, réglez l'horloge intégrée en vous reportant voir la page 30.

1 Mettez l'appareil sous tension et choisissez une source.



Quand vous appuyez sur la touche pour la première fois, l'appareil se met sous tension. Puis chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change comme suit:



* S'il n'y a pas un disque dans la fente d'insertion, vous ne pouvez pas choisir CD comme source de lecture.

** Si aucun tuner DAB ou changeur de CD n'est connecté, vous ne pouvez pas choisir cette source de lecture.

Pour utiliser le tuner (FM ou AM), voir les pages 8 – 10.

Pour reproduire un CD, voir les pages 17 – 19.

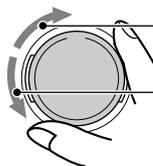
Pour reproduire un disque MP3, voir les pages 22 – 26.

Pour utiliser les appareils extérieurs (AUX INPUT et LINE INPUT), voir les pages 37 – 38.

Pour utiliser le changeur de CD, voir les pages 39 – 40.

Pour utiliser le tuner DAB, voir les pages 41 – 44.

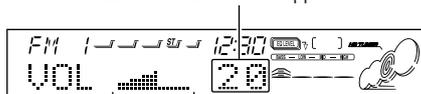
2 Ajustez le volume.



Pour augmenter le volume.

Pour diminuer le volume.

Le niveau de volume apparaît.



Indicateur du niveau de volume

Remarque:

Après avoir ajusté le volume, vous pouvez pousser sur la molette de commande pour éviter toute manipulation non souhaitée.

Pour l'utiliser de nouveau, poussez de nouveau sur la molette de commande pour la faire sortir.

3 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir la page 27.)

Pour baisser le son instantanément

Maintenez pressée /ATT pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément.

Pour revenir au niveau de volume précédent, maintenez de nouveau pressée la touche.

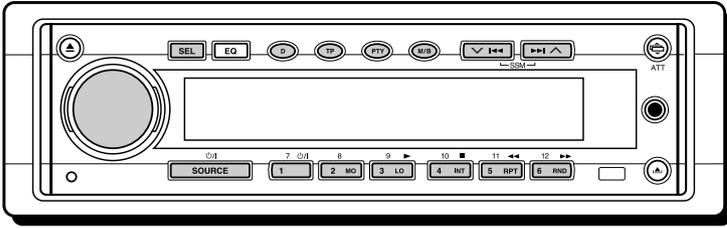
- Si vous tournez la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre, vous pouvez aussi rétablir le son.

Pour mettre l'appareil hors tension

Maintenez pressée SOURCE jusqu'à ce que "SEE YOU" apparaisse sur l'affichage.



FUNCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO



FRANÇAIS

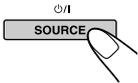
Ecoute de la radio

Vous pouvez utiliser la recherche automatique ou l'accord manuel pour accorder une station particulière.

Recherche d'une station automatiquement:

Recherche automatique

1 Choisissez FM ou AM.



1 Appuyez répétitivement sur SOURCE pour choisir FM ou AM comme source.



2 Si nécessaire, maintenez pressée répétitivement M/B (mode/bande) pendant plus d'une seconde, pour choisir le numéro de bande FM. Chaque fois que vous maintenez pressée la touche, la bande FM change comme suit:



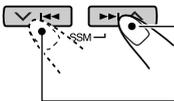
La bande choisie apparaît.



Remarque:

Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

2 Commencez la recherche d'une station.



Appuyez sur pour rechercher des stations de fréquences supérieures.

Appuyez sur pour rechercher des stations de fréquences inférieures.

Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée, appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

Pour accorder uniquement les stations FM avec un signal fort

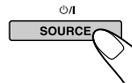
- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'une station FM.
- 2 Appuyez sur LO (local) pendant le mode de fonction, de façon que l'indicateur LOCAL s'allume sur l'affichage.

Cette fonction ne peut être utilisée que pour la recherche des stations FM, y compris le pré-réglage SSM.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'indicateur LOCAL s'allume et s'éteint alternativement.

Recherche manuelle d'une station: Recherche manuelle

1 Choisissez FM ou AM.



1 Appuyez répétitivement sur SOURCE pour choisir FM ou AM comme source.



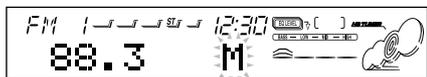
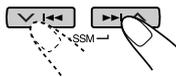
2 Si nécessaire, maintenez pressée répétitivement M/B (mode/bande) pendant plus d'une seconde, pour choisir le numéro de bande FM. Chaque fois que vous maintenez pressée la touche, la bande FM change comme suit:



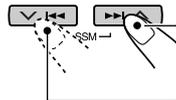
Remarque:

Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

2 Maintenez pressée ►► ▲ ou ▼ ◀◀ jusqu'à ce que "M" (manuel) clignote sur l'affichage.



3 Accordez une station souhaitée pendant que "M" clignote.



Appuyez sur ►► ▲ pour accorder des stations de fréquences supérieures.
Appuyez sur ▼ ◀◀ pour accorder des stations de fréquences inférieures.

- Si vous relâchez la touche, le mode manuel est mis automatiquement hors service après 5 secondes.
- Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer jusqu'à ce que vous la relâchiez.

Mémorisation des stations

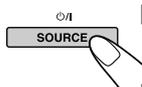
Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.

- Présélection automatique des stations FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Présélection manuelle des stations FM et AM

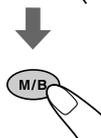
Présélection automatique des stations FM: SSM

Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2 et FM3).

1 Choisissez le numéro de la bande FM (FM1 – 3) où vous souhaitez mémoriser la stations FM.



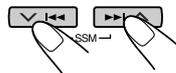
1 Appuyez répétitivement sur SOURCE $\phi/1$ pour choisir FM.



2 Si nécessaire, maintenez pressée répétitivement M/B (mode/bande) pendant plus d'une seconde. Chaque fois que vous maintenez pressée la touche, la bande FM change comme suit:



2 Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.



"SSM" apparaît, puis disparaît quand la présélection automatique est terminée.

Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2 ou FM3). Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station — No. 1 (fréquence la plus basse) à No. 6 (fréquence la plus haute). Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.

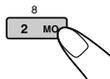
Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir:



1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'une station FM.



2 Appuyez sur MO (monaural), pendant le mode de fonction, de façon que l'indicateur MO s'allume sur l'affichage.



- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les indicateurs MO et ST (stéréo) s'allument alternativement.

S'allume lors de la réception d'une émission FM stéréo.

L'indicateur MO s'allume.



Lorsque l'indicateur MO est allumé sur l'affichage, le son que vous entendez est monaural mais la réception est améliorée (l'indicateur ST s'éteint).

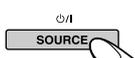


Présélection manuelle

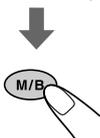
Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

Ex.: Mémorisation de la station FM située à 88,3 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1

1 Choisissez le numéro de la bande (FM 1 – 3, AM) où vous souhaitez mémoriser la station (dans cet exemple, FM1).



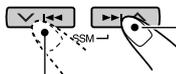
1 Appuyez répétitivement sur SOURCE $\phi/1$ pour choisir FM comme source.



2 Si nécessaire, maintenez pressée répétitivement M/B (mode/bande) pendant plus d'une seconde, pour choisir le FM 1. Chaque fois que vous maintenez pressée la touche, la bande FM change comme suit:

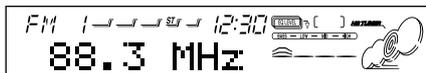


2 Accordez une station à 88,3 MHz.



Appuyez sur $\triangleright\triangleright\triangleright$ \wedge pour accorder des stations de fréquences supérieures.

Appuyez sur ∇ $\triangleleft\triangleleft\triangleleft$ pour accorder des stations de fréquences inférieures.



3 Maintenez pressée la touche numérique (dans cet exemple, 1) pendant plus de 2 secondes.



"P1" clignote quelques instants.

4 Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres stations sur d'autres numéros de présélection.

Remarques:

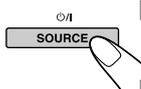
- La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.
- Les stations présélectionnées sont effacées si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la pile). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.

Accord d'une station présélectionnée

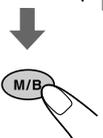
Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.

Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, référez-vous à "Mémorisation des stations" à la page 9.

1 Choisissez le numéro de la bande (FM 1 – 3, AM).



1 Appuyez répétitivement sur SOURCE $\phi/1$ pour choisir FM ou AM comme source.



2 Si nécessaire, maintenez pressée répétitivement M/B (mode/bande) pendant plus d'une seconde, pour choisir le numéro de bande FM. Chaque fois que vous maintenez pressée la touche, la bande FM change comme suit:



2 Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.



Si la qualité du son diminue et que l'effet stéréo est perdu pendant l'écoute d'une station FM...

Dans certaines régions, les stations adjacentes peuvent interférer entre elles. Si cela se produit, cet appareil peut réduire automatiquement ce bruit d'interférence (le réglage initial à l'expédition de l'usine). Cependant, dans ce cas, la qualité du son est dégradée et l'effet sonore est perdu.

Si vous préférez ne pas dégrader la qualité du son ni perdre l'effet sonore plutôt que d'éliminer les bruits d'interférence, référez-vous à "Pour changer la sélectivité du tuner FM – IF FILTER" à la page 33.



Présentation du RDS EON

Le RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal supplémentaire en même temps que les signaux de leurs programmes ordinaires. Par exemple, les stations envoient leur nom, de même que des informations sur le type de programme qu'elle diffusent, comme par exemple du sport, de la musique, etc.

Un autre avantage de la fonction RDS est appelé "EON (Enhanced Other Networks)". L'indicateur EON s'allume lors de la réception d'une station FM émettant des données EON. En utilisant les données EON envoyées d'une station, vous pouvez accorder une station différente d'un autre réseau diffusant votre programme favori ou des informations routières pendant que vous écoutez un autre programme ou une autre source, comme par exemple un CD.

A l'aide des données RDS qu'il reçoit, c'est l'appareil qui peut faire les choses suivantes:

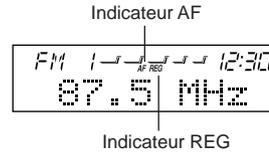
- Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)
- Attente de réception TA (Informations routières) ou votre programme favori
- Recherche PTY (Type de programme)
- Recherche de programme
- Et quelques autres informations routières

Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)

Lorsque vous travaillez dans une région où la réception FM n'est pas bonne, le tuner intégré dans cet appareil accorde automatiquement une autre station RDS diffusant le même programme mais avec un signal plus fort. De cette façon, vous pouvez continuer à écouter le même programme avec la meilleure réception possible, où que vous alliez. (Voir l'illustration à la page suivante.)

Deux types de données RDS sont utilisés pour que la réception de suivi de réseau fonctionne correctement — les données PI (Identification de programme) et AF (Fréquence alternative). Si vous ne recevez pas ces données correctement de la station RDS que vous écoutez, la réception de suivi de réseau ne fonctionnera pas.

Pour utiliser la réception de suivi de réseau, maintenez pressée TP (émission d'informations routières) pendant plus d'une seconde. Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le mode de réception de suivi de réseau change comme suit:



○ : allumé ✕ : éteint

	Indicateur AF	Indicateur REG
Mode 1	○	✕
Mode 2	○	○
Mode 3	✕	✕

Mode 1

Le suivi de réseau est en service avec la régionalisation réglée sur "éteint". Commute sur une autre station du même réseau quand le signal de réception de la station actuelle devient faible.

- Dans ce mode, le programme peut être différent du programme actuellement reçu.

Mode 2

Le suivi de réseau est en service et la régionalisation est réglée sur "allume". Commute sur une autre station du même réseau et émettant le même programme quand le signal de réception de la station actuelle devient faible.

Mode 3

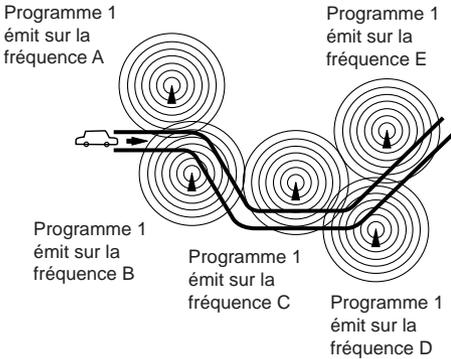
Le suivi de réseau est hors service.

Remarque:

Si un tuner DAB est connecté et que la réception alternée (pour les services DAB) est en service, la réception de suivi de réseau est aussi mise en service automatiquement. Inversement, la réception de suivi de réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la réception alternée. (Voir la page 44.)



Le même programme peut être reçu sur différentes fréquences.



Attente de réception PTY



Quand vous appuyez sur PTY lors de l'écoute d'une station FM, l'indicateur PTY s'allume pendant la réception d'une station PTY et le mode d'attente PTY est mis en service. Le nom du type PTY choisi mémorisé à la page 13 clignote pendant 5 secondes.

- Si la station reçue n'est pas une station PTY, l'indicateur PTY clignote. Appuyez sur ►►| ▲ ou ▼ |◄◄ pour mettre en service le mode d'attente PTY. "SEARCH" apparaît sur l'affichage et la recherche de station PTY démarre. Quand une station PTY est accordée, l'indicateur PTY s'allume.

- Si vous écoutez une CD ou un autre appareil connecté et souhaitez écouter une émission PTY du type choisie, appuyez sur PTY pour entrer en mode d'attente PTY. (L'indicateur PTY s'allume.)

Si une émission du type PTY choisi commence à être diffusée pendant que le mode d'attente PTY est en service, le nom du type PTY choisi apparaît et le source de lecture change sur la bande FM. L'émission du type PTY choisi peut être entendu.

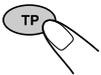
Pour désactiver le mode d'attente PTY, appuyer de nouveau sur PTY.

Utilisation de l'attente de réception

L'attente de réception permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme favori (PTY: Type de programme) ou des informations routières (TA) à partir de la source actuelle (une autre station FM, un CD ou un autre appareil connecté).

- L'attente de réception ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.

Attente de réception TA



Quand vous appuyez sur TP lors de l'écoute d'une station FM, l'indicateur TP s'allume pendant la réception d'une station TP (émission d'informations routières) et le mode d'attente TA est mis en service.

- Si la station reçue n'est pas une station TP, l'indicateur TP clignote. Appuyez sur ►►| ▲ ou ▼ |◄◄ pour mettre en service le mode d'attente TA. "SEARCH" apparaît sur l'affichage et la recherche de station TP démarre. Quand une station TP est accordée, l'indicateur TP s'allume.

- Si vous écoutez un CD ou un autre appareil connecté et souhaitez écouter une station TP, appuyez sur TP pour entrer en mode d'attente TA. (L'indicateur TP s'allume.)

Si une émission d'informations routières commence à être diffusée pendant que le mode d'attente TA est en service, "TRAFFIC" apparaît et le source de lecture change sur la bande FM. Le volume augmente au niveau de volume TA préréglé (voir la page 15) et l'émission d'informations routières peut être entendu.

Pour désactiver le mode d'attente TA, appuyer de nouveau sur TP.



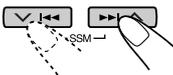
Sélection de votre programme préféré pour l'attente de réception PTY

Vous pouvez choisir votre programme préféré pour l'attente de réception PTY et le mémoriser. A l'expédition de l'usine, "NEWS" est mémorisé pour le type de programme de l'attente de réception PTY.

- 1** Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 31.)



- 2** Choisissez "PTY STBY" (attente) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



- 3** Choisissez l'un des 29 codes PTY. (Voir la page 16.)



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage et il est mémorisé.

- 4** Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.



Recherche de votre programme préférée

Vous pouvez rechercher l'un de vos 6 types de programme préféré enregistré en mémoire. Lors de l'expédition de l'usine, les 6 types de programme suivants ont été mémorisés sur les touches numériques (1 à 6).

Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la procédure ci-dessous.

Pour rechercher votre type de programme préféré, voir la page 14.

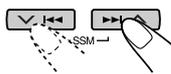
1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Pour mémoriser vos types de programme préférée

- 1** Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 31.)



- 2** Choisissez "PTY SEARCH" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



- 3** Choisissez l'un des 29 codes PTY. (Voir la page 16.)

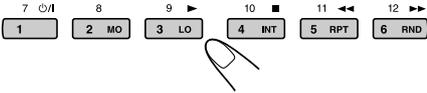


Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage.

- Si un code déjà enregistré en mémoire est choisi, il clignote sur l'affichage.



4 Maintenez pressée la touche numérique pendant plus de 2 secondes pour mémoriser le code PTY choisi sur le numéro de pré-réglage souhaité.



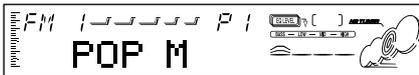
“MEMORY” et le nom de code choisi clignotent alternativement sur l’affichage. Puis seulement le nom de code continue de clignoter.

5 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.



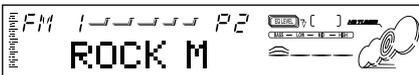
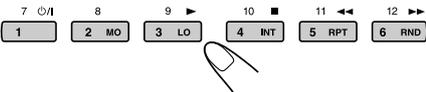
Pour rechercher votre type de programme préférée

1 Maintenez pressée PTY (type de programme) pendant plus d’une seconde pendant l’écoute d’une station FM.



Le dernier code PTY choisi apparaît.

2 Choisissez l’un des codes PTY mémorisés sur les touches numériques de pré-réglage (1 à 6).



Ex.: Quand “ROCK M” est mémorisé sur le numéro de pré-réglage 2

La recherche PTY pour votre programme préféré commence après 5 secondes.

- S’il y a une station diffusant un programme du type PTY que vous avez choisi, cette station est accordée.
- S’il n’y a aucune station diffusant un programme du type PTY que vous avez choisi, la station ne change pas.

Remarque:

Dans certaines régions, la recherche PTY ne fonctionnera pas correctement.

Autres fonctions RDS pratiques et ajustements

Sélection automatique de la station lors de l’utilisation des touches numériques

Habituellement quand vous appuyez sur une touche numérique, la station pré-réglée est accordée.

Cependant si la station pré-réglée est une station RDS, quelque chose de différent se produit. Si le signal de la station pré-réglée n’est pas suffisamment fort pour assurer une bonne réception, cet appareil, en utilisant les données AF, accorde une autre station diffusant le même programme que la station pré-réglée originale. (Recherche de programme)

- L’appareil met un certain temps pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.

Pour mettre en service la recherche de programme, suivez la procédure ci-dessous.

- Référez-vous aussi à “Modification des réglages généraux (PSM)” à la page 30.

- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l’un des éléments PSM apparaisse sur l’affichage.
- 2 Appuyez sur ►►▲ ou ▼◄◄ pour choisir “P-SEARCH”.
- 3 Tournez la molette de commande dans le sens des aiguilles d’une montre pour choisir “SEARCH ON”.
La recherche de programme est maintenant en service.
- 4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour annuler la recherche de programme, répétez la même procédure et choisissez “SEARCH OFF” à l’étape 3 en tournant la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d’une montre.



Modification du mode d'affichage lors de l'écoute d'une station FM

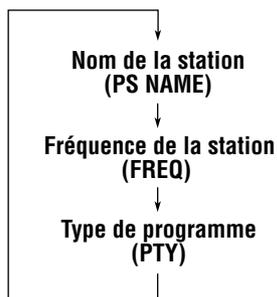
Vous pouvez changer l'indication originale de l'affichage du nom de la station (PS NAME) ou sur la fréquence de la station (FREQUENCY) lors de l'écoute d'une station FM RDS.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 30.
- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
 - 2 Appuyez sur ►►| ▲ ou ▼ |◄◄ pour choisir "TUNER DISP" (mode d'affichage du tuner).
 - 3 Tournez la molette de commande pour régler l'indication souhaitée ("FREQUENCY" ou "PS NAME").
 - 4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Remarque:

En appuyant sur D (affichage), vous pouvez changer l'affichage uniquement pendant l'écoute d'une station FM RDS.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît sur l'affichage.



- Puis, l'affichage retourne à l'indication d'origine après quelques secondes.

Réglage du niveau de volume TA

Vous pouvez pré-régler le niveau de volume pour l'attente de réception TA. Quand un programme d'informations routières est reçu, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau pré-régulé.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 30.
- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
 - 2 Appuyez sur ►►| ▲ ou ▼ |◄◄ pour choisir "TA VOL".
 - 3 Tournez la molette de commande pour régler le volume souhaité.
Vous pouvez le régler entre "TA VOL 00" et "TA VOL 50".
 - 4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Ajustement automatique de l'horloge

Lors de l'expédition de l'usine, l'horloge intégrée à cet appareil est réglée pour être réajustée automatiquement en utilisant les données CT (Clock Time) du signal RDS.

Si vous ne souhaitez pas utiliser l'ajustement automatique de l'horloge, suivez la procédure ci-dessous.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 30.
- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
 - 2 Appuyez sur ►►| ▲ ou ▼ |◄◄ pour choisir "AUTO ADJ".
 - 3 Tournez la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour choisir "ADJUST OFF".
L'ajustement automatique de l'horloge est maintenant annulé.
 - 4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

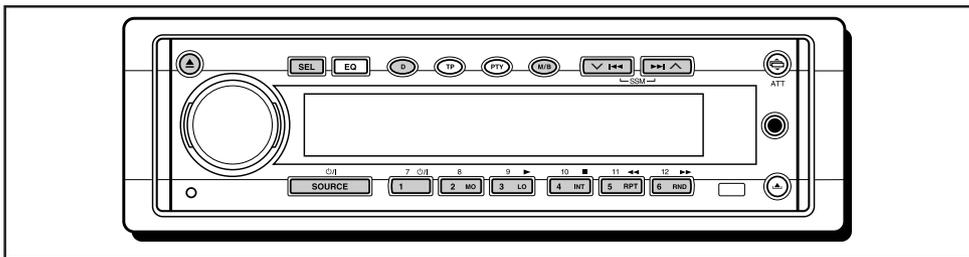
Pour régler à nouveau l'horloge, répétez la même procédure en choisissant "ADJUST ON" à l'étape 3 en tournant la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarque:

L'appareil doit rester accordé sur la même station pendant plus de 2 minutes après le réglage de "AUTO ADJ" sur "ADJUST ON". Sinon, l'horloge ne sera pas ajustée. (Cela vient du fait qu'il faut 2 minutes à l'appareil pour capturer les données CT dans un signal RDS.)

**Codes PTY**

NEWS:	Information	SOCIAL:	Programmes sur des activités sociales
AFFAIRS:	Programmes d'actualité sur les affaires ou l'information courante	RELIGION:	Programmes traitant des aspects de la foi ou de la croyance, de la nature de la vie ou d'éthique
INFO:	Programmes qui communiquent des conseils sur une grande variété de sujets	PHONE IN:	Programmes où les gens peuvent exprimer leurs opinions par téléphone ou dans un forum
SPORT:	Événements sportifs	TRAVEL:	Programmes sur des destinations de voyage, des voyages en groupe et des idées et opportunités de voyage
EDUCATE:	Programmes éducatifs	LEISURE:	Programmes concernés par des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
DRAMA:	Pièces radio	JAZZ:	Musique de jazz
CULTURE:	Programmes culturels au niveau régional ou national	COUNTRY:	Musique régionale
SCIENCE:	Programmes sur les sciences naturelles et la technologie	NATION M:	Musique populaire actuelle d'un autre pays ou d'une autre région, dans la langue de ce pays
VARIED:	Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies	OLDIES:	Musique pop classique
POP M:	Musique Pop	FOLK M:	Musique folklorique
ROCK M:	Musique de rock	DOCUMENT:	Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style d'enquête
EASY M:	Musique d'écoute facile ou musique douce		
LIGHT M:	Musique légère		
CLASSICS:	Musique classique		
OTHER M:	Autre musique		
WEATHER:	Informations météo		
FINANCE:	Rapports sur le commerce, les affaires, la bourse, etc.		
CHILDREN:	Programmes de loisirs pour les enfants		



Lors de la reproduction d'un disque MP3, référez vous aussi à "FUNCTIONNEMENT DES MP3" aux pages 22 à 26.

Lecture d'un CD

1 Ouvrez la fente d'insertion.

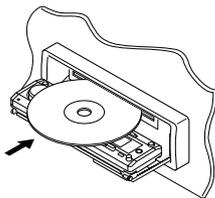


Le panneau de commande descend et la fente d'insertion apparaît.

Remarque:

Quand un appareil extérieur est connecté à la prise d'entrée auxiliaire faites attention lors de la manipulation du disque.

2 Insérez un disque dans la fente d'insertion.



L'appareil tire le disque, le panneau de commande retourne dans sa position précédente (voir la page 35) et la lecture du CD commence automatiquement.

- Toutes les plages du disque sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous arrêtez la lecture—Lecture répétée de toutes les plages.

Remarque:

N'insérez pas de disque de 8 cm dans la fente d'insertion car il pourrait se bloquer.



Remarques:

- Quand un disque est dans la fente d'insertion, choisir "CD" comme source en appuyant sur SOURCE $\odot/1$, démarre la lecture du CD.
- Si un disque est inséré à l'envers, le CD est éjecté automatiquement.
- Quand vous reproduisez un CD Text, le titre du disque et l'interprète apparaissent sur l'affichage. Puis, le titre de la plage actuelle apparaît sur l'affichage, suivi du numéro de plage et de la durée de lecture écoulée. Référez-vous aussi à "Lecture d'un CD Text" (page 19) et "Sélection du mode de défilement - SCROLL" (page 32).
Si un CD Text comprend beaucoup d'informations, certaines peuvent ne pas apparaître sur l'affichage.
- Si vous changez la source, la lecture du CD s'arrête aussi (mais le disque n'est pas éjecté).

Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

Appuyez sur \blacktriangle .

La lecture du CD s'arrête, le panneau d'affichage descend et le disque est éjecté automatiquement de la fente d'insertion.

Pour ramener le panneau d'affichage dans la position précédente, appuyez de nouveau sur \blacktriangle .

- Si vous laissez la fente d'insertion ouverte pendant une minutes (ou 30 secondes après avoir éjecté un disque avec la clef de contact sur la position "OFF"), un bip est émis et le panneau de commande retourne dans sa position précédente. Faites attention à ce qu'un disque ou vos doigts ne se coincent pas entre le panneau de commande et l'appareil.

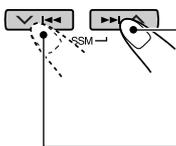
Remarque:

Si le CD éjecté n'est pas retiré avant environ 15 secondes, le disque est automatiquement réinséré dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. (Dans ce cas, la lecture du CD ne commence pas.)



Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD

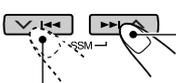
Pour avancer rapidement ou inverser une plage



Maintenez pressée ►►► / ◀ pendant la reproduction d'un disque, pour avancer rapidement la plage.

Maintenez pressée ▼ / ◀◀ pendant la reproduction d'un disque, pour inverser la plage.

Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



Appuyez brièvement sur ►► / ◀ pendant la lecture d'un disque pour avancer au début de la plage suivante. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage suivante est localisé et reproduit.

Appuyez brièvement sur ▼ / ◀◀ pendant la lecture d'un disque pour revenir au début de la plage actuelle. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage précédente est localisé et reproduit.

Pour aller directement à une plage particulière

Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de plage souhaité pour commencer sa reproduction.



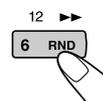
- Pour choisir un numéro de plage de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de plage 7 – 12: Maintenez pressée 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.



Numéro de plage Durée de lecture écoulée

Sélection des modes de lecture de CD

Pour reproduire les plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)



- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un disque. Cet appareil entre en mode de fonction.
- 2 Appuyez sur RND (aléatoire), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RND s'allume sur l'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur RND, le mode de lecture aléatoire se met alternativement en et hors service.



Quand le mode de lecture aléatoire est en service, l'indicateur RND est allumé sur l'affichage et une plage choisie aléatoirement est reproduite.

Pour reproduire la plage actuelle répétitivement (Lecture répétée d'une plage)



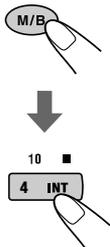
- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un disque. Cet appareil entre en mode de fonction.
 - 2 Appuyez sur RPT (répétition), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage. Puis, chaque fois que vous appuyez sur RPT, la lecture répétée d'une plage se met alternativement en et hors service.
- Quand la lecture répétée d'une plage est mise hors service, la lecture répétée de toutes les plages est mise en service.





Pour reproduire uniquement les introductions (Balayage des introductions)

Vous pouvez reproduire dans l'ordre les 15 premières secondes de chaque page.



- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un disque. Cet appareil entre en mode de fonction.
- 2 Appuyez sur INT (balayage des introductions), pendant le mode de fonctions, de façon que "INT" apparaisse sur l'affichage. Puis, chaque fois que vous appuyez sur INT, le mode de balayage des introductions se met alternativement en et hors service.



Numéro de la page en cours de lecture

Lecture d'un CD Text

Dans un CD Text, certaines informations à propos du disque (son titre, l'interprète et le titre de la page) sont enregistrées.

Vous pouvez afficher certaines de ces informations sur l'affichage.

1 Choisissez le mode d'affichage de texte lors de la reproduction d'un CD Text.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:



Remarques:

- L'affichage montre un maximum de 10 caractères à la fois et défile s'il y en a plus. Référez-vous aussi à "Sélection du mode de défilement – SCROLL" à la page 32.
- Quand vous appuyez sur D (affichage) lors de la lecture d'un CD ordinaire, "NO NAME" apparaît pour le titre/interprète du disque et pour le titre de la page.

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez interdire l'éjection d'un disque et le verrouiller dans la fente d'insertion.



Tout en maintenant pressée SEL (sélection), appuyez pendant plus de 2 secondes sur ▲.



"NO EJECT" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et le disque est verrouillé et ne peut pas être éjecté.



Remarque:

Si vous appuyez sur ▲ alors que l'interdiction d'éjection de disque est en service, le panneau de commande s'ouvre mais le disque ne peut pas être éjecté.

Pour refermer le panneau d'affichage, appuyez sur ▲.

Pour annuler l'interdiction et déverrouiller le disque, appuyez pendant plus de 2 secondes sur ▲ tout en maintenant pressée SEL.

"EJECT OK" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et le disque est déverrouillé.



INTRODUCTION AU MP3

Qu'est-ce que le MP3?

MP3 est l'abréviation de "Motion Picture Experts Group (ou MPEG) Audio Layer 3". MP3 est simplement un format de fichier avec un rapport de compression de données de 1:10 (128 Kbps*). Cela signifie qu'en utilisant le format MP3, un CD-R ou CD-RW peut contenir 10 fois plus de données qu'un CD ordinaire.

* Le débit binaire et le nombre moyen de bits utilisés pour une seconde de données audio. Cet appareil utilise un débit de 1 Kbps (1000 bits/ seconde).

Pour obtenir une meilleure qualité audio, choisissez un débit binaire plus élevé. Le débit binaire le plus populaire pour le codage est 128 Kbps.

Cet appareil intègre un décodeur MP3.

Vous pouvez reproduire les fichiers (plages) MP3 enregistrées sur des CD-R, CD-RW et CD-ROM.

Compatible avec ID3v1

Des données supplémentaires telles que le titre de l'album, le nom de l'interprète, le titre du morceau, l'année d'enregistrement, le genre de musique et un commentaire bref peuvent être enregistrées dans un fichier MP3.

Cet appareil peut afficher les balises ID3v1 (nom de l'album, nom de l'interprète et titre du morceau) sur l'affichage. (Voir la page 45.)

- Quelques caractères ne peuvent pas être montrés.
- Cet appareil n'est pas compatible avec ID3v2.

Autres fonctions principales de cet appareil:

- Nombre maximum de niveau hiérarchie: 8
- Nombre maximum de répertoires/fichiers: 255 (Total)
- Caractères disponibles pour les noms des répertoires/les fichiers: A-Z, 0-9, _ (trait bas)
- Nombre maximum de caractères pour le nom de fichier
(ISO 9660 Niveau 1): 12 (y compris la marque de séparation—"." et le code d'extension—"mp3")
(ISO 9660 Niveau 2): 31 (y compris la marque de séparation—"." et code d'extension "mp3")
- Nombre maximum de caractères pour le nom du répertoire: 31

Précautions lors de l'enregistrement de fichiers MP3 sur un CD-R ou CD-RW.

Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers MP3 enregistrés dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1 ou Niveau 2.

Comment les fichiers MP3 sont-ils enregistrés ou reproduits?

Les "fichiers (plages)" MP3 peuvent être enregistrés dans des "répertoires (dossiers)" comme ils sont appelés selon une terminologie informatique. Pendant l'enregistrement, les fichiers et les répertoires peuvent être arrangés d'une façon similaire à celle des fichiers et des répertoires/dossiers sur un ordinateur. La "racine" est similaire à la racine d'un arbre. Chaque fichier et répertoire peuvent être liés et atteint à partir de la racine. Conformément à la norme ISO 9660, la profondeur maximum permise des répertoires imbriqués—appelés "hiérarchie"—est de huit (le répertoire racine compris).

L'ordre de lecture, l'ordre de recherche de fichier et l'ordre de recherche de répertoire, des fichiers enregistrés sur un disque sont déterminés par l'application d'écriture (ou de codage); par conséquent, l'ordre de lecture peut être différent de celui que vous souhaitiez lors de l'enregistrement des répertoires et des fichiers.

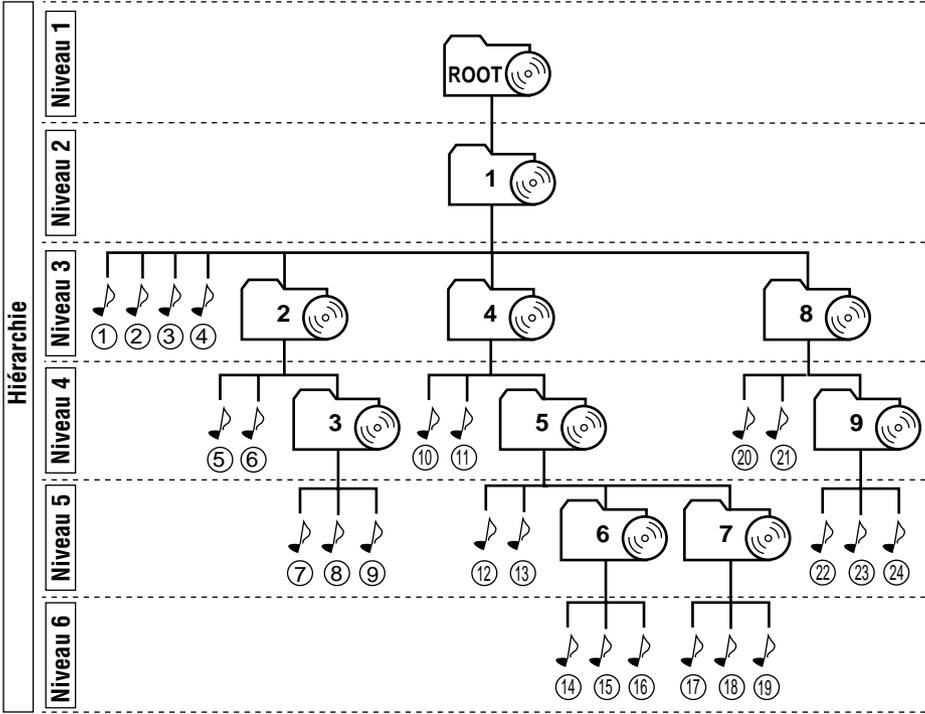
L'illustration de la page suivante montre un exemple de la façon dont les fichiers MP3 sont enregistrés sur un CD-R ou CD-RW et reproduits, et comment la recherche s'effectue sur cet appareil.

Remarques:

- Cet appareil peut reproduire les CD-ROM contenant des fichiers MP3. Cependant, si des fichiers non MP3 sont aussi enregistrés sur le disque, cet appareil prendra plus de temps pour balayer le disque. Cela peut aussi causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- L'appareil ne peut pas lire ou reproduire les fichiers MP3 sans code d'extension—"mp3".
- Cet appareil n'est pas compatible avec les listes de lecture (Playlist)**.

** Une liste de lecture est un simple fichier texte, utilisé sur un ordinateur, qui permet à l'utilisateur de réaliser son propre ordre de lecture sans réarranger physiquement les fichiers.

Configuration des répertoires et fichiers MP3



	: Racine
	: Répertoires
	: Fichiers MP3

Remarques:

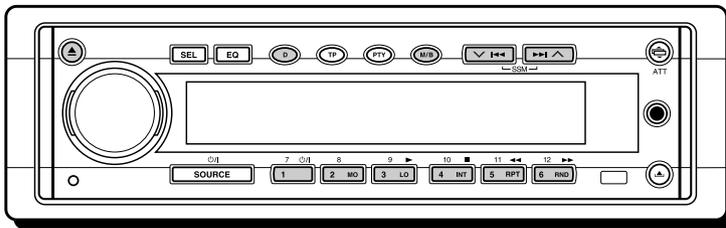
- Conformément à la norme ISO 9660, le nombre maximum des niveaux hiérarchie est de huit, le répertoire racine compris.
- Quand un disque multi-session est inséré, vous ne pouvez que reproduire que la dernière session.

Ordre de lecture/recherche MP3 (page 23)

- Le numéro dans un cercle près des fichiers MP3 () indique l'ordre de lecture et de recherche des fichiers MP3. Normalement, cet appareil reproduit les fichiers MP3 dans l'ordre d'enregistrement.
- Les numéros à l'intérieur des répertoires indiquent l'ordre de lecture et de recherche des répertoires sur un disque MP3. Normalement cet appareil reproduit les fichiers MP3 dans les répertoires dans l'ordre d'enregistrement.

Mouvement entre les répertoires (page 25)

Vous pouvez passer à un autre répertoire du niveau même de hiérarchie (par ex. du répertoire 3 vous pouvez passer au répertoire 5 ou 9) ou d'un du niveau hiérarchie différente (par ex. du répertoire 5, vous pouvez passer au répertoire 4 ou 6).



Référez vous aussi à “FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CD” aux pages 17 à 19.

Lecture d'un disque MP3

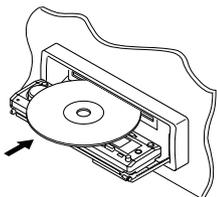
FRANÇAIS

1 Ouvrez la fente d'insertion.

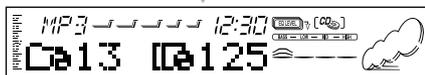


Le panneau de commande descend et la fente d'insertion apparaît.

2 Insérez un disque MP3 dans la fente d'insertion.



L'appareil tire le disque, le panneau de commande retourne dans sa position précédente (voir la page 35) et la lecture commence automatiquement.



EX.: Quand le disque contient 13 répertoires et 125 fichiers MP3.

La lecture démarre automatiquement à partir du premier fichier du premier répertoire une fois que la vérification du fichier est terminée. Puis, l'affichage change comme suit:

- Quand “TAG ON” est choisi (réglage initial: voir la page 33)

Nom de l'album/nom de l'interprète (nom du répertoire)* → Titre de la plage (nom du fichier) * → Durée de lecture écoulée

* Si le fichier MP3 ne contient pas de balise ID3, le nom du répertoire et le nom du fichier apparaissent.

- Quand “TAG OFF” est choisi

Le nom du répertoire et le nom du fichier apparaissent.

Remarques:

- Tous les fichiers du disque sont reproduits répétitivement jusqu'à ce que vous arrêtez la lecture—Lecture répétée de tous les fichiers.
- Les disques MP3 demandent une durée de lecture plus longue**.
(Cette différence est due à la complexité de la configuration des répertoires/fichiers.)

**Le temps de lecture est le temps qu'il faut à l'appareil pour balayer ou vérifier les fichiers et les informations de fichier sur le disque.



Pour changer l'information affichée



Lors de la reproduction d'un fichier MP3, vous pouvez changer l'information du fichier apparaissant sur l'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur la touche D (affichage), l'affichage change comme suit:

- Quand "TAG ON" est choisi (réglage initial: voir la page 33)



* Si le fichier MP3 ne contient pas de balise ID3, le nom du répertoire et le nom du fichier apparaissent.

- Quand "TAG OFF" est choisi



Remarque:

- L'affichage montre un maximum de 10 caractères à la fois et défile s'il y en a plus. Référez-vous aussi à "Sélection du mode de défilement – SCROLL" à la page 32.

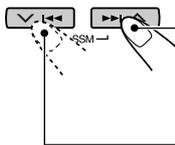
Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

Appuyez sur ▲.

La lecture s'arrête, le panneau d'affichage descend et le disque est éjecté automatiquement de la fente d'insertion.

Localisation d'un fichier ou d'un passage particulier sur un disque MP3

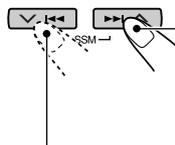
Pour avancer rapidement vers l'avant ou vers l'arrière le fichier



Maintenez pressée ►►| ▲ pendant la lecture d'un disque MP3 pour avancer rapidement vers l'avant le fichier.

Maintenez pressée ▼|◄◄ pendant la lecture d'un disque MP3 pour avancer rapidement vers l'arrière le fichier.

Pour sauter au fichier suivant ou aux fichiers précédents



Appuyez brièvement sur ►►| ▲ pendant la lecture pour sauter au début du fichier suivant. Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début du fichier suivant est localisé et reproduit. (Voir "Ordre de lecture/recherche MP3" à la page 21.)

Appuyez brièvement sur ▼|◄◄ pendant la lecture pour sauter au début du fichier actuel. Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début du fichier précédent est localisé et reproduit. (Voir "Ordre de lecture/recherche MP3" à la page 21.)



Pour aller directement à un répertoire donné

IMPORTANT:

Pour choisir directement un répertoire en utilisant les touches numériques, il faut que le nom du répertoire commence par 2 chiffres. (Cela peut être réalisé uniquement pendant l'enregistrement de CD-R ou CD-RW.)

Ex.: Si le nom du répertoire est "01 ABC"

→ appuyez sur 1 pour aller au répertoire "01 ABC"

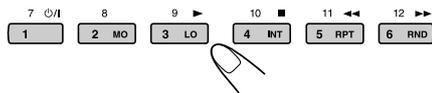
Si le nom du répertoire est "1 ABC"

→ appuyer sur 1 ne fonctionne pas

Si le nom du répertoire est "12 ABC"

→ maintenez pressée 6 (12) pour aller directement au répertoire "12 ABC"

Appuyez sur la touche numérique correspondant au numéro de répertoire pour démarrer la lecture du répertoire choisi.



- Pour choisir un numéro de répertoire de 01 – 06: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de répertoire de 07 – 12: Maintenez pressée 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

Remarques:

- Si "MP3" clignote sur l'affichage après que vous avez choisi un répertoire, cela signifie que le répertoire ne contient pas de fichier MP3.
- Vous ne pouvez pas choisir directement un répertoire dont le numéro est supérieur à 12.

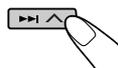
Pour choisir un fichier particulier dans un répertoire, appuyez sur ►►► ▲ ou ▼ ◄◄◄ après avoir choisi le répertoire.

Pour sauter au répertoire suivant—sur le niveau même hiérarchie ou sur un niveau différent de hiérarchie

Sur le panneau de commande:



- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pendant la lecture d'un disque MP3. L'appareil entre en mode de fonction.



- 2 Appuyez brièvement sur ►►► ▲ pendant que l'appareil est toujours en mode de fonction. Chaque fois que vous répétez les étapes 1 et 2, le répertoire suivant est localisé (et le premier fichier du répertoire est reproduit, s'il y en a un). (Voir "Ordre de lecture/recherche MP3" à la page 21.)

Sur la télécommande:

PRESET



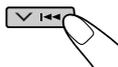
Chaque fois que vous maintenez pressée la touche consécutivement, le répertoire suivant est localisé (et le premier fichier du répertoire est reproduit, s'il y en a un). (Voir "Ordre de lecture/recherche MP3" à la page 21.)

Pour sauter au répertoire précédent—sur le niveau même hiérarchie ou sur un niveau différent de hiérarchie

Sur le panneau de commande:



- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pendant la lecture d'un disque MP3. L'appareil entre en mode de fonction.



- 2 Appuyez brièvement sur ▼ ◄◄◄ pendant que l'appareil est toujours en mode de fonction. Chaque fois que vous répétez les étapes 1 et 2, le répertoire précédent est localisé (et le premier fichier du répertoire est reproduit, s'il y en a un). (Voir "Ordre de lecture/recherche MP3" à la page 21.)

Sur la télécommande:

PRESET



Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le répertoire précédent est localisé (et le premier fichier du répertoire est reproduit, s'il y en a un). (Voir "Ordre de lecture/recherche MP3" à la page 21.)

Pour sauter au répertoire suivant sur le niveau même de hiérarchie

Sur la télécommande:

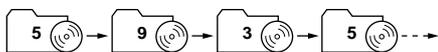


Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le répertoire suivant sur le niveau même de hiérarchie est localisé (et le premier fichier du répertoire est reproduit, s'il y en a un).

Ex.1: Reproduction d'un fichier MP3 du répertoire 4 (voir l'illustration de la page 21)



Ex.2: Reproduction d'un fichier MP3 du répertoire 5 (voir l'illustration de la page 21)



Pour sauter à des répertoires sur des niveaux inférieurs de hiérarchie

Sur la télécommande:



Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, un répertoire d'un niveau inférieur de hiérarchie est localisé (et le premier fichier du répertoire est reproduit, s'il y en a un).

Ex.1: Reproduction d'un fichier MP3 du répertoire 1 (voir l'illustration de la page 21)



Ex.2: Reproduction d'un fichier MP3 du répertoire 4 (voir l'illustration de la page 21)



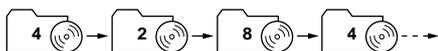
Pour sauter au répertoire précédent sur le niveau même de hiérarchie

Sur la télécommande:

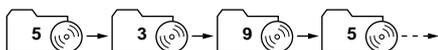


Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le répertoire précédent sur le niveau même de hiérarchie est localisé (et le premier fichier du répertoire est reproduit, s'il y en a un).

Ex.1: Reproduction d'un fichier MP3 du répertoire 4 (voir l'illustration de la page 21)



Ex.2: Reproduction d'un fichier MP3 du répertoire 5 (voir l'illustration de la page 21)



Pour sauter à des répertoires sur des niveaux supérieurs de hiérarchie

Sur la télécommande:



Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, un répertoire d'un niveau supérieur de hiérarchie est localisé (et le premier fichier du répertoire est reproduit, s'il y en a un).

Ex.1: Reproduction d'un fichier MP3 du répertoire 3 (voir l'illustration de la page 21)



Ex.2: Reproduction d'un fichier MP3 du répertoire 5 (voir l'illustration de la page 21)



- Si vous atteignez la racine, la lecture ne commence pas.

Remarque:

S'il n'y a pas de fichier MP3 dans le répertoire auquel vous avez sauté, le nom du répertoire apparaît sur l'affichage et "MP3" clignote. Si cela se produit, l'appareil se met automatiquement en mode de pause.

Pour retourner directement à la racine, appuyez sur **R•D** sur la télécommande. Vous pouvez retourner à la racine à partir de n'importe quel répertoire.

- Si des fichiers sont enregistrés sur le niveau première hiérarchie sans être dans un répertoire, l'appareil reproduit ces fichiers.

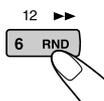


Sélection des modes de lecture MP3

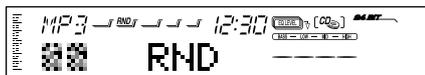
Pour reproduire les fichiers dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)



- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un disque MP3. Cet appareil entre en mode de fonction.



- 2 Appuyez sur RND (aléatoire), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RND s'allume sur l'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur RND, le mode de lecture aléatoire se met alternativement en et hors service.

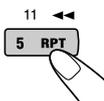


Quand le mode de lecture aléatoire est en service, l'indicateur RND est allumé sur l'affichage et un fichier choisie aléatoirement parmi tous les fichiers sur le disque est reproduite.

Pour reproduire la fichier actuelle répétitivement (Lecture répétée)



- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un disque MP3. Cet appareil entre en mode de fonction.



- 2 Appuyez sur RPT (répétition), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur PRT, le mode de lecture répétée change comme suit:



Ex.: Quand "RPT 1" est choisi.

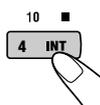
Mode	Indicateur RPT	Reproduit de façon répétée
RPT 1	Allumé	Le fichier actuel (ou un fichier spécifié).
RPT 2	Clignote	Tous les fichiers du répertoire actuel (ou d'un répertoire spécifié).

Pour reproduire uniquement les introductions (Balayage des introductions)

Vous pouvez reproduire dans l'ordre 15 premières secondes de chaque fichier.



- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonctions lors de la lecture d'un disque MP3. L'appareil entre en mode de fonctions.



- 2 Appuyez sur INT (balayage des introductions), pendant le mode de fonctions, de façon que "INT" apparaisse sur l'affichage.

Puis, chaque fois que vous appuyez sur INT, le mode de lecture des introductions se met alternativement en et hors service.



Numéro de fichier de la page en cours de lecture



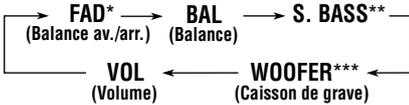
Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son à votre préférence.

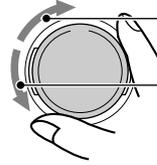
1 Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'élément ajustable change comme suit:



2 Ajustez le niveau.



Pour augmenter le niveau.

Pour diminuer le niveau.

Remarque:

Normalement la molette de commande fonctionne pour ajuster le volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.

Indication	Pour:	Plage
FAD*	Ajuste la balance des enceintes avant et arrière.	R06 (Arrière seulement) F06 (Avant seulement)
BAL	Ajuste la balance des enceintes gauches et droites.	L06 (Gauche seulement) R06 (Droite seulement)
S. BASS**	Ajuster les graves.	00 (min.) 08 (max.)
WOOFER***	Ajuste le niveau de sortie du caisson de grave.	00 (min.) 12 (max.)
VOL	Ajuste le volume.	00 (min.) 50 (max.)

* Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00".

** La richesse et la plénitude des sons graves sont maintenues clairement quel que soit le réglage du volume – Super Bass.

*** Ce réglage a un effet uniquement quand un caisson de grave est connecté.



Sélection des modes sonores préréglés

Vous pouvez choisir le mode sonore préréglé qui convient le mieux au genre musical écouté.

1 Appuyez sur EQ.



Le dernier mode sonore choisi est rappelé et il est appliqué à la source actuelle.

L'indicateur EQ s'allume.



Ex.: SI "FLAT" a été choisi précédemment

2 Choisissez le mode sonore souhaité.



Quand vous tournez la molette de commande, le mode sonore change comme suit:

FLAT ⇄ Hard Rock ⇄ R & B* ⇄ POP ⇄
JAZZ ⇄ DanceMusic ⇄ Country ⇄ Reggae ⇄
Classic ⇄ USER 1 ⇄ USER 2 ⇄ USER 3 ⇄
(retour au début)

* Rythme et Blues



Le niveau EQ change quand un mode sonore est choisi.

Ex.: Quand "POP" est choisi

Pour annuler le mode sonore, choisissez "FLAT" à l'étape 2.

Remarques:

- Vous pouvez ajuster le mode sonore préréglé comme vous le souhaitez et le mémoriser.
Si vous souhaitez ajuster et mémoriser votre propre mode sonore, référez-vous à "Mémorisation de votre propre ajustement sonore" à la page 29.
- Pour ajuster les niveaux de renforcement des graves temporairement, voir la page 27.

Mémorisation d'un mode sonore indépendant pour chaque source de lecture (EQ Link)

Une fois que vous avez choisi un mode sonore, il est mémorisé. Il est rappelé et apparaît sur l'affichage chaque fois que vous choisissez la même source.

Un mode sonore peut être mémorisé pour chacune des sources suivantes — FM1, FM2, FM3, AM, CD et les appareils extérieurs.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 30.

- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
- 2 Appuyez sur ►► ▲ ou ▼ ◄◄ pour choisir "EQ LINK" (Lien d'égalisation).
- 3 Tournez la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir "LINK ON".
- 4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour annuler la liaison EQ, répétez la même procédure et choisissez "LINK OFF" à l'étape 3.

- **Quand "EQ LINK" est réglé sur "LINK ON"**
Le mode sonore choisi peut être mémorisé pour la source actuelle.
Chaque fois que vous choisissez la même source, le mode sonore correspondant est rappelé et apparaît après le nom de la source.
- **Quand "EQ LINK" est réglé sur "LINK OFF"**
L'effet du mode sonore choisi s'applique à toutes les sources.

Mémorisation de votre propre ajustement sonore

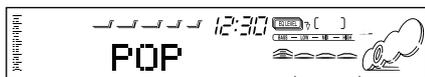
Vous pouvez ajuster les modes sonores comme vous le souhaitez et mémoriser votre propre ajustement (USER 1, USER 2 et USER 3).

- Il y a un temps limite pour effectuer les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant que vous ne terminiez, recommencez à partir de l'étape 1.

1 Appuyez sur EQ.



Le dernier mode sonore choisi est rappelé et il est appliqué à la source actuelle.



Ex.: Si "POP" a été choisi précédemment

2 Press SEL (select) to select sound elements to adjust.



Each time you press the button, the sound elements change as follows:

LOW FREQ.* → LOW WIDTH → LOW LEVEL →
MID FREQ.* → MID WIDTH → MID LEVEL →
HIGH FREQ.* → HIGH LEVEL →
(retour au début)

FREQ. (LOW, MID, HIGH):

Choisit la fréquence centrale à ajuster.

WIDTH (LOW, MID):

Choisit le niveau de la largeur de bande (Q).

LEVEL (LOW, MID, HIGH):

Ajuste le niveau d'accentuation.

* En appuyant sur ►►► ▲ ou ▼ ◄◄◄, vous pouvez choisir directement les fréquences de la façon suivante:



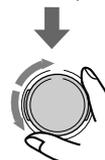
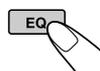
3 Réalisez l'ajustement de l'élément choisi.

- Référez-vous au tableau ci-dessous pour ajuster l'élément choisi.



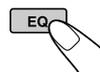
4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres éléments.

5 Choisissez le mode sonore que vous souhaitez ajuster (USER 1, USER 2, USER 3).



Ex.: Quand "USER 2" est choisi

6 Appuyez sur EQ pour mémoriser les ajustements.



Pour réinitialiser les réglages de l'usine

Répétez la même procédure et réaffectez les valeurs préréglées du tableau de la page 45.

Indication	Valeurs préréglées		
	LOW	MID	HIGH
FREQ.	50 Hz	700 Hz	8 kHz
	80 Hz	1 kHz	12 kHz
	120 Hz	2 kHz	
WIDTH	1 (min.)	1 (min.)	
	4 (max.)	2 (max.)	
LEVEL	-06 (min.)	-06 (min.)	-06 (min.)
	+06 (max.)	+06 (max.)	+06 (max.)

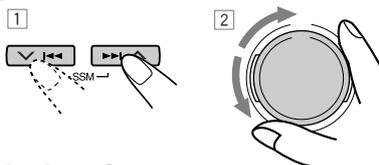
Réglage de l'horloge

- Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 31.)



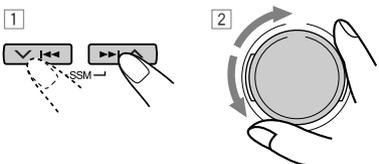
- Réglez les heures.

- Choisissez "CLOCK HOUR" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.
- Ajustez les heures.



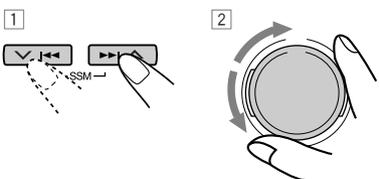
- Réglez les minutes.

- Choisissez "CLOCK MIN".
- Ajustez les minutes.



- Réglez le système de l'horloge.

- Choisissez "24H/12H".
- Choisissez "12HOUR" ou "24HOUR".



- Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.



Modification des réglages généraux (PSM)

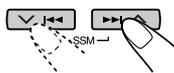
Vous pouvez modifier les éléments de la liste de la page suivante en utilisant la commande PSM (Preferred Setting Mode — Mode de réglage préféré).

Procédure de base

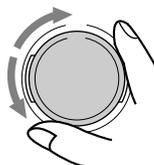
- Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 31.)



- Choisissez l'élément PSM que vous souhaitez ajuster. (Voir la page 31.)



- Ajustez l'élément PSM choisi.



- Répétez, si nécessaire, les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres éléments PSM.

- Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.



Pour vérifier l'heure actuelle quand l'appareil est hors tension, appuyez sur D (affichage). L'appareil se met sous tension, l'heure apparaît pendant 5 secondes, puis l'appareil se remet hors tension.

Éléments du mode PSM (mode des réglages préférés)

1 Maintenez pressée.		2 Choisissez.		3 Réglez. Sens contraire des aiguilles d'une montre / Sens des aiguilles d'une montre		Préréglages d'usine	Voir la page
CLOCK HOUR	Réglage des heures	Reculé	Avance	0:00	30		
CLOCK MIN	Réglages des minutes	Reculé	Avance				
EQ LINK	Liaison de mémoire de commande du son	LINK OFF	LINK ON	LINK OFF	28		
24H/12H	Affichage de l'horloge sur 24/12 heures	12HOUR	24HOUR	24HOUR	30		
AUTO ADJ	Réglage automatique de l'horloge	ADJUST OFF	ADJUST ON	ADJUST ON	15		
CLOCK DISP	Affichage de l'horloge	CLOCK OFF	CLOCK ON	CLOCK ON	32		
TUNER DISP	Mode d'affichage du tuner	FREQUENCY	PS NAME	PS NAME	15		
PTY STBY	Attente PTY	29 types de programmes (Voir les pages 13 et 16.)		NEWS	13		
PTY SEARCH	Recherche PTY						
TA VOL	Volume des informations routières	TA VOL 00 – TA VOL 50		TA VOL 20	15		
P-SEARCH	Recherche de programme	SEARCH OFF	SEARCH ON	SEARCH OFF	14		
DAB AF*	Recherche de fréquence alternative	AF OFF	AF ON	AF ON	44		
LEVEL/EQ	Indicateur d'égaliseur/niveau	EQ ONLY ↔ LEVEL+EQ LEVEL ONLY ↕		EQ ONLY	32		
DIMMER	Mode d' assomrissement	AUTO ↔ OFF ↕ ON ↕		AUTO	32		
TELEPHONE	Silencieux téléphonique	MUTING OFF ↔ MUTING1 ↕ MUTING2 ↕		MUTING OFF	32		
BEEP SW	Tonalité de touche	BEEP OFF	BEEP ON	BEEP ON	32		
P.AMP SW	Amplificateur de puissance	P.AMP OFF	P.AMP ON	P.AMP ON	32		
CONTRAST	Contraste de l'affichage	CONTRAST 1 – CONTRAST 10		CONTRAST 5	32		
SCROLL	Mode de défilement	ONCE ↔ AUTO ↕ OFF ↕		ONCE	32		
CUTOFF F	Fréquence de coupure du caisson de grave	FREQ MID ↔ FREQ HIGH ↕ FREQ LOW ↕		FREQ MID	33		
LINE ADJ	Ajustement du niveau d'entrée de ligne	L.ADJ 00 – L.ADJ 05		L.ADJ 00	33		
AUX ADJ	Ajustement du niveau de l'entrée auxiliaire	A.ADJ 00 – A.ADJ 05		A.ADJ 00	33		
KEY SELECT	Sélection du mode de fonctionnement des touches	DVD ↔ VCR ↕ OFF ↕		DVD	33		
IF FILTER	Filtre de fréquence intermédiaire	WIDE	AUTO	AUTO	33		
DEMO MODE	Mode de démonstration	DEMO OFF	DEMO ON	DEMO ON	33		
TAG DISP	Affichage de balise	TAG OFF	TAG ON	TAG ON	33		

• Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

* Est affiché uniquement quand le tuner DAB est connecté.

Sélection de l'affichage de l'horloge

– CLOCK DISP

Vous pouvez régler l'horloge de façon à ce qu'elle apparaisse dans la partie inférieure de l'affichage quand l'appareil est sous tension. À l'expédition de l'usine, l'horloge est réglée pour apparaître sur l'affichage.

- CLOCK ON: L'horloge apparaît sur l'affichage.
- CLOCK OFF: L'horloge n'apparaît pas sur l'affichage.

Pour choisir l'affichage du niveau – LEVEL/EQ

Vous pouvez choisir le type d'affichage du niveau selon vos préférences.

À l'expédition de l'usine, ce mode est réglé sur "EQ ONLY".

- EQ ONLY: Une courbe d'égaliseur est affichée.
- LEVEL+EQ: Une courbe d'égaliseur est affichée en même temps que le niveau audio.
- LEVEL ONLY: Le niveau audio est affiché symétriquement vers le haut et vers le bas à partir du centre.

Sélection du mode d'assombrissement

– DIMMER

Quand vous allumez les feux de votre voiture, l'affichage s'assombrit automatiquement (Assombrissement automatique).

À l'expédition de l'usine, le mode d'assombrissement automatique est en service.

- AUTO: Met en service l'assombrissement automatique.
- OFF: Annule l'assombrissement automatique.
- ON: Assombrit en permanence l'affichage.

Remarque:

L'assombrissement automatique équipant cet appareil peut ne pas fonctionner correctement sur certains véhicules, particulièrement sur ceux qui ont une molette de commande pour l'assombrissement. Dans ce cas, réglez le mode d'assombrissement sur "ON" ou sur "OFF".

Sélection du silencieux téléphonique

– TELEPHONE

Ce mode est utilisé quand un système de téléphone cellulaire est connecté. Selon le système de téléphone utilisé, choisissez "MUTING 1" ou "MUTING 2", celui qui atténue le son de cet appareil.

À l'expédition de l'usine, ce mode est hors service.

- MUTING 1: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- MUTING 2: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- MUTING OFF: Met hors service le silencieux téléphonique.

Mise en/hors service de la tonalité sonore

– BEEP SW

Vous pouvez mettre hors service la tonalité sonore si vous ne souhaitez pas entendre un "bip" sonore chaque fois que vous appuyez sur une touche. À l'expédition de l'usine, la tonalité sonore est en service.

- BEEP ON: Met en service la tonalité sonore.
- BEEP OFF: Met hors service la tonalité sonore.

Pour mettre en/hors service

l'amplificateur de puissance – P. AMP SW

Vous pouvez mettre hors service l'amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement vers un ou plusieurs amplificateurs extérieur afin d'obtenir un son plus clair et pour éviter tout échauffement interne de l'appareil.

À l'expédition de l'usine, l'amplificateur de puissance est en service et fonctionne normalement.

- P. AMP ON: Choisissez ce mode si vous n'utilisez pas d'amplificateur(s) extérieur.
- P. AMP OFF: Choisissez ce mode si vous utilisez un ou plusieurs amplificateur(s) extérieurs.

Pour ajuster le niveau de contraste de l'affichage – CONTRAST

Vous pouvez ajuster le niveau de contraste de l'affichage de 1 (sombre) à 10 (lumineux). À l'expédition de l'usine, le niveau de contraste est réglé sur le niveau 5.

Sélection du mode de défilement

– SCROLL

Vous pouvez choisir le mode de défilement pour l'affichage des noms et des informations des disques s'ils comprennent plus de 10 caractères. À l'expédition de l'usine, le mode de défilement est réglé sur "ONCE".

- ONCE: Répète le défilement seulement une fois.
- AUTO: Répète le défilement. (Intervalle de 5 secondes.)
- OFF: Annule le défilement automatique.

Remarque:

Même si le mode de défilement est réglé sur "OFF", vous pouvez faire défiler l'affichage en appuyant sur D (affichage) pendant plus d'une seconde.

Pour choisir la fréquence de coupure du caisson de grave – CUTOFF F

Si un caisson de grave est connecté à cet appareil, choisissez un niveau de fréquence de coupure approprié.

À l'expédition de l'usine, la fréquence de coupure est réglée sur "FREQ MID".

- **FREQ LOW:** Les fréquences supérieures à 50 Hz sont coupées pour le caisson de grave.
- **FREQ MID:** Les fréquences supérieures à 80 Hz sont coupées pour le caisson de grave.
- **FREQ HIGH:** Les fréquences supérieures à 120 Hz sont coupées pour le caisson de grave.

Pour ajuster le niveau d'entrée de ligne – LINE ADJ

Ajustez le niveau d'entrée de ligne correctement quand un appareil extérieur est connecté aux fiches LINE IN.

À l'expédition de l'usine, le niveau d'entrée de ligne est réglé sur le niveau 00.

Si le niveau d'entrée de l'appareil connecté n'est pas suffisant, augmentez le niveau d'entrée. Si vous ne l'ajustez pas, vous pouvez être surpris pas par un son de niveau élevé quand vous changez la source de l'appareil extérieur à une autre source.

Pour ajuster le niveau de l'entrée auxiliaire – AUX ADJ

Quand un appareil extérieur est connecté à la prise déentrée auxiliaire, vous pouvez ajuster le niveau de l'entrée auxiliaire.

À l'expédition de l'usine, le niveau de l'entrée auxiliaire est réglé sur 00.

Si le niveau d'entrée de l'appareil connecté n'est pas suffisant, augmentez le niveau. Si vous n'ajustez pas le niveau d'entrée, vous pouvez être surpris par l'augmentation soudaine du volume sonore quand vous changez la source de l'appareil extérieur à une autre source.

Pour choisir l'appareil à commander via cet autoradio – KEY SELECT

Vous pouvez commander un lecteur de DVD ou un magnétoscope JVC via cet autoradio en utilisant les touches numériques du panneau de commande.

À l'expédition de l'usine, les touches numériques sont réglées pour commander un lecteur de DVD. Pour utiliser les touches numériques du panneau de commande pour commander un lecteur de DVD ou un magnétoscope, référez-vous à la page 37.

Pour changer la sélectivité du tuner FM – IF FILTER

Dans certaines régions, les stations adjacentes peuvent interférer entre elles. Si cela se produit, du bruit peut être entendu. Cet appareil a été pré-réglé pour réduire automatiquement le bruit d'interférence ("AUTO") à l'expédition de l'usine.

- **AUTO:** Quand ce type d'interférence se produit, cet appareil augmente automatiquement la sélectivité du tuner de façon que le bruit d'interférence diminue. (Mais l'effet stéréo est aussi perdu).
- **WIDE:** Les interférences des stations adjacentes demeurent mais la qualité du son n'est pas dégradée et l'effet stéréo n'est pas perdu.

Mise en ou hors service du mode de démonstration – DEMO MODE

Vous pouvez mettre le mode de démonstration en ou hors service. À l'expédition de l'usine, "DEMO ON" est choisi.

- **DEMO ON:** Met le mode de démonstration en service. La démonstration démarre automatiquement s'il n'y a aucun son pendant 3 minutes.
- **DEMO OFF:** Met le mode de démonstration hors service.

Remarque:

Si l'appareil est réinitialisé (alors qu'il est sous tension), la démonstration démarre s'il n'y a aucun son pendant environ 10 secondes.

Pour mettre en ou hors service l'affichage des balises – TAG DISP

Un fichier MP3 peut contenir des informations sur le fichier appelées "Balise ID3" où le nom de l'album, le nom de l'interprète, le titre de l'album, etc. sont enregistrés.

Il y a deux versions – ID3v1 (Balise ID3 version 1) et ID3v2 (Balise ID3 version 2). Cet appareil est compatible uniquement avec ID3v1.

À l'expédition de l'usine, "TAG ON" est choisi.

- **TAG ON:** Met en service l'affichage des balises ID3 lors de la lecture des fichiers MP3.
 - * Si le fichier MP3 ne contient pas de balise ID3, le nom du répertoire et le nom du fichier apparaissent.

Remarque:

Si vous changez le réglage de "TAG OFF" sur "TAG ON" lors de la reproduction d'un fichier MP3, l'affichage des balises n'entrera en service que lors de la reproduction du fichier suivant.

- **TAG OFF:** Met hors service l'affichage des balises ID3 lors de la lecture des fichiers MP3. (Seuls le nom du répertoire et le nom du fichier peuvent être affichés.)

Attribution de noms aux sources

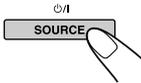
Vous pouvez affecter des noms aux CD et à l'appareil extérieur.

Après avoir attribué un nom, il apparaît sur l'affichage quand vous choisissez une source.

Sources	Nombres maximum de caractères
CD*	32 caractères maximum (40 disques maximum)
Appareil extérieur (LINE INPUT et AUX INPUT)	10 caractères maximum

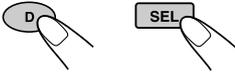
* Vous ne pouvez pas attribuer de nom à un CD Text ou un disque MP3.

1 Choisissez une source à laquelle vous souhaitez attribuer un nom.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change comme décrit à la page 7.

2 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes tout en appuyant sur D (affichage).

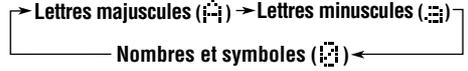


Quand la source est un "CD PLAY"

3 Choisissez le caractère que vous souhaitez pendant que "■" clignote.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le jeu de caractères change comme suit:

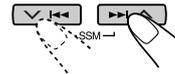


4 Choisissez un caractère.



Référez-vous à la page 45 pour les caractères disponibles.

5 Déplacez le curseur sur la position de caractère suivante (ou précédente).



6 Répétez les étapes 3 à 5 jusqu'à ce que tout le nom soit entré.

7 Terminez la procédure pendant que le dernier caractère choisi clignote.



Pour effacer les caractères entrés

Insérez des espaces en utilisant la procédure décrite ci-dessus.

Remarques:

- Si vous essayez d'attribuer un nom à un 41e disque, "NAME FULL" apparaît sur l'affichage. (Dans ce cas, effacez les noms indésirables avant l'attribution.)
- Quand le changeur de CD est connecté, vous pouvez attribuer des noms aux disques dans le changeur de CD. Ces noms peuvent aussi être affichés sur l'affichage si vous insérez les disques dans cet appareil.

Modification de l'angle du panneau de commande

Vous pouvez modifier l'angle du panneau de commande parmi pour quatre positions.

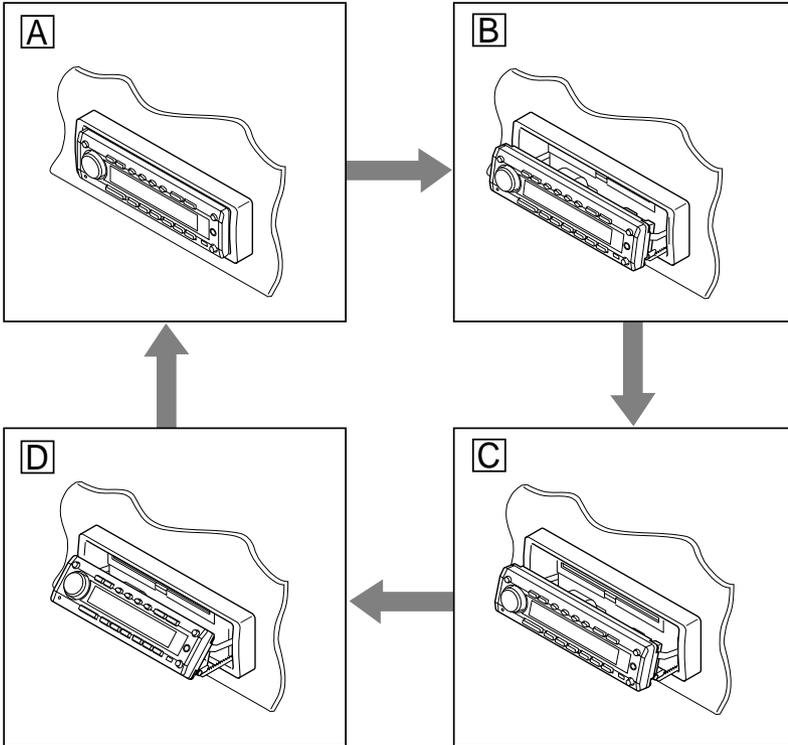
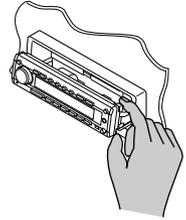
Ajustez l'angle sur la position souhaitée.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'angle du panneau change comme suit:

ATTENTION:

N'INSÉREZ JAMAIS vos doigts entre le panneau de commande et l'appareil car il pourrait être pris dans l'appareil ou vous pourriez vous blesser.



Lors de l'utilisation de la télécommande

Appuyez répétitivement sur ANGLE ▼. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'angle du panneau de commande change — position **A**, **B**, **C**, puis **D** dans l'ordre.

Pour ramener le panneau de commande dans sa position d'origine

Appuyez répétitivement sur ANGLE ▲. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'angle du panneau de commande change dans le sens inverse — position **D**, **C**, **B**, puis **A** dans l'ordre.

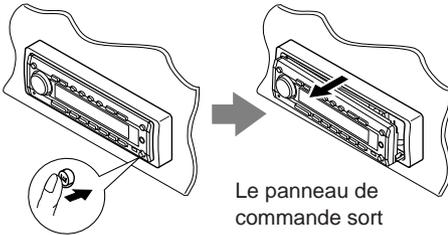
Détachement du panneau de commande

Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture. Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

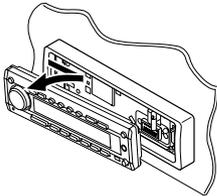
Détachement du panneau de commande

- Avant de détacher le panneau de commande:
- Assurez-vous de mettre l'appareil hors tension
 - Assurez-vous de remettre le panneau de commande dans sa position d'origine

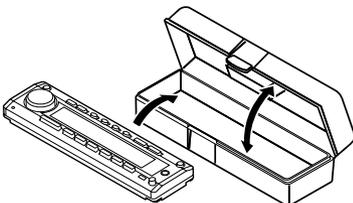
1 Déverrouillez le panneau de commande.



2 Déplacez le panneau de commande vers la droite puis détachez-le.

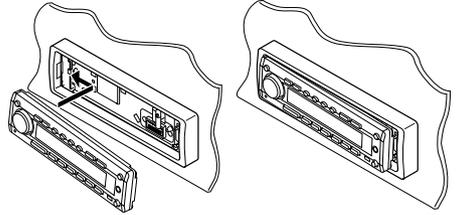


3 Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.

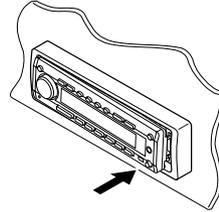


Fixation du panneau de commande

1 Insérez le côté gauche du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte-panneau.

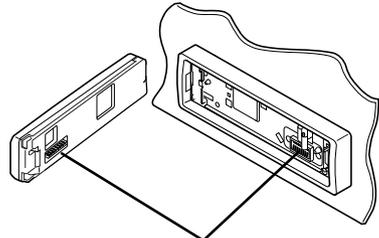


2 Appuyez sur le côté droit du panneau de commande pour le fixer au porte-panneau.

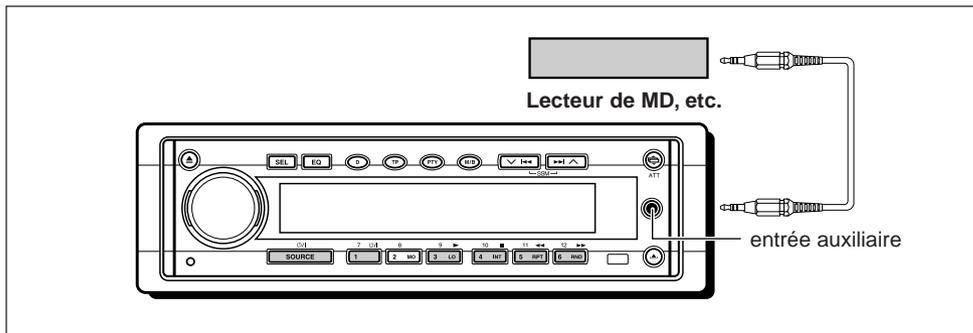


Remarque sur le nettoyage des connecteurs:

Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront. Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteurs



Lecture d'un appareil extérieur

Vous pouvez connecter deux appareils extérieurs à cet appareil. Connectez un appareil à la prise détréée auxiliaire sur le panneau de commande et l'autre aux fiches LINE IN à l'arrière.

Vous pouvez connecter un lecteur de DVD ou un magnétoSCOPE JVC aux fiches LINE IN.

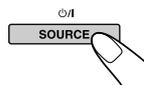
Vous pouvez commander un lecteur de DVD ou un magnétoSCOPE JVC à travers cet appareil en utilisant les touches numériques du panneau de commande.

Pour commander un magnétoSCOPE, vous devez changer le mode de commande des touches numériques du mode de commande du lecteur de DVD au mode de commande du magnétoSCOPE. (Référez-vous à "Pour choisir l'appareil à commander via cet autoradio – KEY SELECT" à la page 33.)

Si le niveau d'entrée de l'appareil connecté n'est pas suffisant, augmentez le niveau d'entrée.

Si vous ne l'ajustez pas, vous pouvez être surpris pas par un son de niveau élevé quand vous changez la source de l'appareil extérieur à une autre source. (Référez-vous à "Pour ajuster le niveau d'entrée de ligne – LINE ADJ" et à "Pour ajuster le niveau de l'entrée auxiliaire – AUX ADJ" à la page 33.)

1 Choisissez l'appareil extérieur (AUX INPUT ou LINE INPUT).



Quand vous choisissez une source, l'appareil se met automatiquement sous tension.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change comme décrit à la page 7.



AUX INPUT: Pour choisir l'appareil connecté à la prise entrée auxiliaire sur le panneau de commande



LINE INPUT: Pour choisir l'appareil connecté aux fiches LINE IN à l'arrière



2 Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.

- Si vous avez connecté un lecteur de DVD ou un magnétoscope JVC, vous pouvez réaliser les opérations suivantes:



Si vous avez connecté un magnétoscope:

- \odot/I : Mise sous/hors tension de l'appareil.
- \blacktriangleright : Démarrage de la lecture.
- $\blacktriangleright\blacktriangleright$: Avance rapide de la bande quand maintenue pressée.
- $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$: Rebobinage de la bande quand maintenue pressée.
- \blacksquare : Arrêt de la lecture.

Remarque:

Quand vous appuyez sur les touches ci-dessus, l'affichage indique "VCR" et le mode de fonctionnement (tel que \blacktriangleright , \blacksquare).

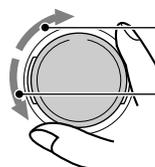
Si vous avez connecté un lecteur de DVD:

- \odot/I : Mise sous/hors tension de l'appareil.
- \blacktriangleright : Démarrage de la lecture.
- $\blacktriangleright\blacktriangleright$: Avance rapide de la plage quand maintenue pressée.
- Saute au début d'une des plages suivantes quand pressée brièvement.
- $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$: Retour rapide de la plage quand maintenue pressée.
- Saute au début de la plage actuelle quand pressée brièvement. Saute au début d'une des plages précédentes quand pressée consécutivement.
- \blacksquare : Arrêt de la lecture.

Remarque:

Quand vous appuyez sur les touches ci-dessus, l'affichage indique "DVD" et le mode de fonctionnement (tel que \blacktriangleright , \blacksquare).

3 Ajustez le volume.

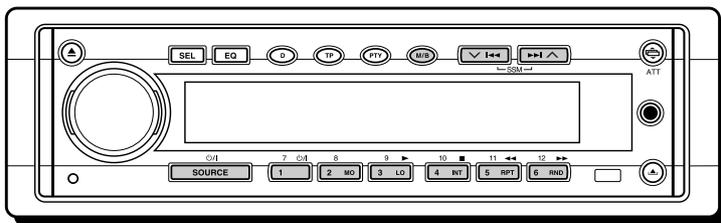


Pour augmenter le volume.

Pour diminuer le volume.

4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir la page 27.)

FUNCTIONNEMENT DU CHANGEUR DE CD



Nous vous recommandons d'utiliser un appareil de la série CH-X avec votre appareil.

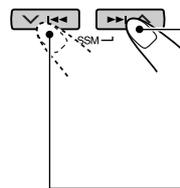
Si vous possédez un autre changeur automatique de CD, consultez votre revendeur autoradio JVC pour les connexions.

• Par exemple, si votre changeur automatique de CD appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un câble (KS-U15K) pour le connecter à l'appareil.

Avant d'utiliser votre changeur automatique de CD :

- Référez-vous aussi aux instructions fournies avec votre changeur de CD.
- Si aucun disque ne se trouve dans le magasin du changeur de CD ou si les disques ont été insérés à l'envers, "NO DISC" apparaît sur l'affichage. Si cela se produit, retirez le magasin et placez les disques correctement.
- Si "RESET 1" – "RESET 8" apparaît sur l'affichage, c'est qu'il y a un problème avec la connexion entre cet appareil et le changeur de CD. Si cela se produit, vérifiez la connexion, connectez le(s) cordon(s) de connexion fermement si nécessaire, puis appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur de CD.

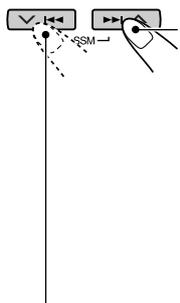
Pour avancer rapidement ou inverser une page



Maintenez pressée ►► ▲, pendant la reproduction d'un disque, pour avancer rapidement la page.

Maintenez pressée ▼ ◀◀, pendant la reproduction d'un disque, pour inverser la page.

Pour aller à la page suivante ou à la page précédente

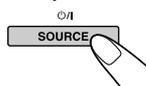


Appuyez brièvement sur ►► ▲ lors de la reproduction d'un disque, pour avancer jusqu'au début de la page suivante. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la page suivante est localisé et celle-ci est reproduite.

Appuyez brièvement sur ▼ ◀◀ lors de la reproduction d'un disque, pour revenir au début de la page actuelle. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la page précédente est localisé et celle-ci est reproduite.

Lecture de CD

Choisissez le changeur automatique de CD (CD CHANGER).



Quand vous choisissez une source, l'appareil se met automatiquement sous tension.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change de la façon décrite à la page 7.

Numéro de disque



Numéro de page Durée de lecture écoulée



Pour aller directement à un disque particulier

Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de disque souhaité pour commencer sa reproduction (alors que le changeur de CD est en lecture).



- Pour choisir un numéro de disque de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de disque 7 – 12: Maintenez pressée 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

Numéro de disque

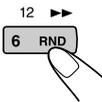


Numéro de plage Durée de lecture écoulée

Ex.: Quand le disque numéro 3 est choisi

Sélection du mode de lecture de CD

Pour reproduire les plages aléatoirement (Lecture aléatoire)

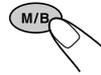


- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonctions. L'appareil entre en mode de fonctions.
- 2 Appuyez sur RND (aléatoire), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RND s'allume sur l'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur RND, le mode de lecture aléatoire change comme suit:



Mode	Indicateur RND	Reproduit aléatoirement
RND1	Allumé	Toutes les plages du disque actuel, puis toutes les plages du disque suivant, etc.
RND2	Clignote	Toutes les plages de tous les disques insérés dans le magasin.

Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée)



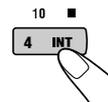
- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonctions lors de la lecture d'un disque. L'appareil entre en mode de fonctions.
- 2 Appuyez sur RPT (répétée), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur RPT, le mode de lecture répétée change comme suit:



Mode	Indicateur RPT	Reproduit de façon répétée
RPT1	Allumé	La plage actuelle (ou la plage spécifiée).
RPT2	Clignote	Toutes les plages du disque actuel (ou du disque spécifié).

Pour reproduire uniquement les introductions (Balayage des introductions)

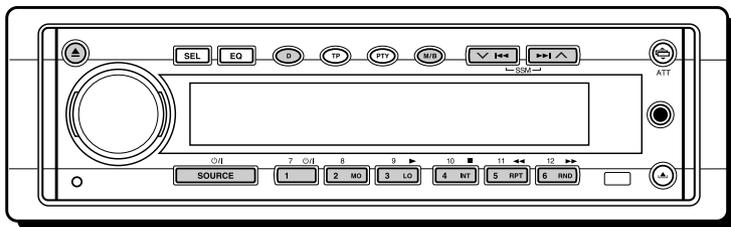
Vous pouvez reproduire dans l'ordre les 15 premières secondes de chaque page.



- 1 Appuyez sur M/B (mode/bande) pour entrer en mode de fonctions lors de la lecture d'un disque. L'appareil entre en mode de fonctions.
- 2 Appuyez sur INT (balayage des introductions), pendant le mode de fonctions, de façon que "INT" apparaisse sur l'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur INT, le mode de balayage des introductions change comme suit:



Mode	Indicateur	Lecture des introductions (15 secondes) de
INT1	Le numéro de page clignote	De toutes les plages de tous les disques en place.
INT2	Le numéro de disque clignote	De la première plage de chaque disque en place.



Nous recommandons que vous utilisiez un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1500 avec votre appareil.

Si vous possédez un autre tuner DAB, consultez votre revendeur autoradio JVC.

- Référez-vous aussi au manuel d'instructions fourni avec votre tuner DAB.

Qu'est-ce que le système DAB?

DAB est le seul système de diffusion radio numérique disponible aujourd'hui. Il peut délivrer un son de qualité CD sans aucune interférence gênante et distorsion de signal. De plus, il peut transporter des textes, des images et des données.

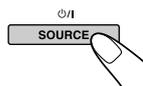
Par opposition à la diffusion FM, où chaque programme est transmis sur sa propre fréquence, le système DAB réunit plusieurs programmes (appelés "services") qui forment un "ensemble".

Avec le tuner DAB connecté à cet appareil, vous pouvez utiliser ces services DAB.

Accord d'un ensemble et d'un service

Typiquement, un ensemble diffuse au moins 6 programmes (services) en même temps. Après avoir accordé un ensemble, vous pouvez choisir le service que vous souhaitez écouter.

1 Choisissez le tuner DAB.



Quand vous choisissez une source, l'appareil se met automatiquement sous tension.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change comme décrit à la page 7.

2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).



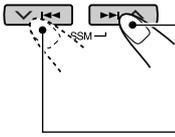
Chaque fois que vous maintenez pressée la touche pendant plus d'une seconde, la bande DAB change de la façon suivante:



Remarque:

Cet appareil possède trois bandes DAB (DAB1, DAB2, DAB3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour accorder un ensemble.

3 Commencez la recherche d'un ensemble.



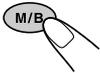
Appuyez sur ►► ▲ pour rechercher un ensemble de fréquence plus élevée.

Appuyez sur ▼ ◀◀ pour rechercher un ensemble de fréquence moins élevée.

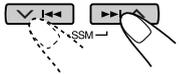
Quand un ensemble est accordé, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'un ensemble soit reçu, appuyez sur la même touche que vous avez pressé pour commencer la recherche.

4 Choisissez le service que vous souhaitez écouter.



1 Appuyez sur M/B (mode/bande).



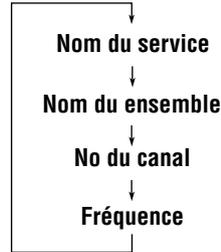
2 Appuyez sur ►► ▲ ou ▼ ◀◀ pour choisir le service que vous souhaitez.

Pour changer l'information affichée lors de l'accord d'un ensemble

Normalement, le nom du service apparaît sur l'affichage.

Si vous souhaitez changer l'information de l'affichage, appuyez sur D (affichage).

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît pendant un certain temps sur l'affichage.



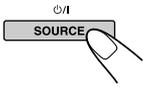
Pour accorder un ensemble particulier sans recherche:

- 1 Appuyez sur SOURCE pour choisir le tuner DAB comme source.
- 2 Maintenez pressée répétitivement M/B (mode/bande) pendant plus d'une seconde pour choisir la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).
- 3 Maintenez pressée ►► ▲ ou ▼ ◀◀ pendant plus d'une seconde. "MANUAL" clignote sur l'affichage.
- 4 Appuyez répétitivement sur ►► ▲ ou ▼ ◀◀ jusqu'à que l'ensemble souhaité soit atteint.
 - Si vous maintenez pressée la touche, l'ensemble continue de changer jusqu'à ce que vous la relâchiez.

Mémorisation de services DAB

Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 services DAB dans chaque bande DAB (DAB1, DAB2 et DAB3).

1 Choisissez le tuner DAB.



Quand vous choisissez une source, l'appareil se met automatiquement sous tension. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change comme décrit à la page 7.

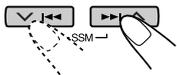
2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).



Chaque fois que vous maintenez pressée la touche pendant plus d'une seconde, la bande DAB change de la façon suivante:



3 Accordez l'ensemble que vous souhaitez.

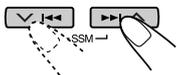


4 Choisissez le service souhaité de l'ensemble.



1 Appuyez sur M/B (mode/bande).

En moins de 5 secondes



2 Appuyez sur ►► ▲ ou ▼ ◀◀ pour choisir le service que vous souhaitez.

5 Maintenez pressée pendant plus de 2 secondes la touche numérique (dans cet exemple, 1) sur laquelle vous souhaitez mémoriser le service choisi.



"P 1" clignote quelques instants.



6 Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres services DAB sur d'autres numéros de présélection.

Remarques:

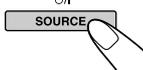
- Un service DAB précédemment mémorisé est effacé si un nouveau service DAB est mémorisé sur le même numéro de présélection.
- Les services DAB sont effacés si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le remplacement de la pile). Si cela se produit, prérezglez à nouveau les services DAB.

Accord d'un service DAB présélectionné

Vous pouvez accorder facilement un service DAB présélectionné.

Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser d'abord les services. Si vous ne les avez pas encore mémorisés, voir la page 43.

1 Choisissez le tuner DAB.



Quand vous choisissez une source, l'appareil se met automatiquement sous tension.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change comme décrit à la page 7.

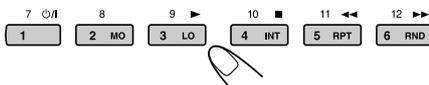
2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).



Chaque fois que vous maintenez pressée la touche pendant plus d'une seconde, la bande DAB change de la façon suivante:



3 Choisissez le numéro (1 – 6) pour le service DAB présélectionné que vous souhaitez accorder.



Ce que vous pouvez faire avec le DAB

Suivi du même programme automatiquement (Réception alternée)

Vous pouvez continuer d'écouter le même programme.

- **Lors de la réception d'un service DAB:** Lorsque vous conduisez dans une région où un service ne peut pas être reçu, cet appareil accorde automatiquement un autre ensemble ou une station FM RDS, diffusant le même programme.

- **Lors de la réception d'une station FM RDS:** Lors que vous conduisez dans une région où un service DAB diffuse le même programme que la station FM RDS que vous écoutez, cet appareil accorde automatiquement ce service DAB.

Remarque:

Quand la réception change entre DAB et FM, le niveau du volume d'écoute peut augmenter ou diminuer brusquement. Ce changement du niveau de volume provient des niveaux d'injection audio inégaux des stations de diffusion et ce n'est pas un mauvais fonctionnement de cet appareil.

Pour utiliser la réception alternée

À l'expédition de l'usine, la réception alternée est en service.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 30.
- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
 - 2 Appuyez sur ►►| ^ ou v |◄◄ pour choisir "DAB AF" (fréquence alternative).
 - 3 Tournez la molette de commande pour choisir le mode souhaité.
 - AF ON: Suit le programme parmi les services DAB et les stations FM RDS — Réception alternée. L'indicateur AF s'allume sur l'affichage (voir la page 11).
 - AF OFF: Met hors service la réception alternée.

Remarque:

Quand la réception alternée (pour les services DAB) est mise ne service, la réception de suivi de réseau (pour les stations RDS: voir la page 11) est aussi mise en service automatiquement. Inversement, la réception de suivi de réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la réception alternée.

- 4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.



Modes sonores (réglages des valeurs pré-réglées)

Le tableau ci-dessous montre les réglages des valeurs pré-réglées pour chaque mode sonore. Même après avoir changé un réglage, vous pouvez toujours le ramener au réglage de l'usine en réassignant les valeurs pré-réglées ci-dessous. (Voir la page 29 pour les procédures de réassignement.)

Indication	Valeurs d'égalisation pré-réglées							
	FREQ.	WIDTH	LOW LEVEL	FREQ.	WIDTH	MID LEVEL	FREQ.	HIGH LEVEL
FLAT	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00
Hard Rock	80 Hz	2	+03	700 Hz	1	00	8 kHz	+02
R & B	80 Hz	3	+03	2 kHz	2	+01	12 kHz	+03
POP	120 Hz	1	+02	2 kHz	2	+01	12 kHz	+02
JAZZ	80 Hz	1	+03	1 kHz	1	+01	8 kHz	+03
DanceMusic	50 Hz	2	+04	700 Hz	1	-02	8 kHz	+01
Country	50 Hz	4	+02	700 Hz	1	00	12 kHz	+02
Reggae	80 Hz	1	+03	2 kHz	2	+02	12 kHz	+02
Classic	120 Hz	1	+03	1 kHz	1	00	8 kHz	+02
User 1	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00
User 2	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00
User 3	50 Hz	1	00	700 Hz	1	00	8 kHz	00

Caractères disponibles

- Vous pouvez utiliser les caractères suivants pour attribuer des noms aux CD et appareils extérieurs. (Voir la page 34.)
- Vous pouvez afficher les informations (nom de l'album, nom de l'interprète, titre du morceau, etc.) comme les balises ID3v1 lors de la lecture de fichiers MP3 avec cet appareil. (Voir les pages 20 et 47.)

Lettres majuscules

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z	espace			

Lettres minuscules

a	b	c	d	e
f	g	h	i	j
k	l	m	n	o
p	q	r	s	t
u	v	w	x	y
z	espace			

Nombres et symboles

0	1	2	3	4
5	6	7	8	9
!	"	#	\$	%
&	'	()	*
+	,	-	.	/
:	;	<	=	>
?	@	_	`	espace



DEPANNAGE

Ce qui apparaît comme un problème n'est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d'appeler un centre de réparation.

	Symptômes	Causes	Remèdes
Lecture générale	<ul style="list-style-type: none"> Le disque ne peut pas être reproduit. 	Le disque est inséré à l'envers. ("DISC ERR" apparaît sur l'affichage.)	Insérez-le disque correctement.
	<ul style="list-style-type: none"> Le son est interrompu par moment. 	Vous conduisez sur une route accidentée.	Arrêtez la lecture quand vous conduisez sur des routes accidentées.
		Le disque est rayé.	Changez le disque.
		Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	<ul style="list-style-type: none"> Le son ne peut pas être entendu des enceintes. 	Le niveau de volume est réglé au niveau minimum.	Ajustez-la sur le niveau optimum.
		Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	<ul style="list-style-type: none"> "DISC ERR" apparaît sur l'affichage. 	Le contenu du disque n'est pas compatible avec cet appareil.	Changez le disque.
<ul style="list-style-type: none"> "NO DISC" ou "EJECT ERR" apparaît sur l'affichage, et le disque ne peut pas être éjecté. Aucun message n'apparaît sur l'affichage, mais le disque ne peut pas être éjecté. 	L'appareil fonctionne peut-être incorrectement.	Appuyez sur  , tout en maintenant pressée  pendant plus de 2 secondes. (Faites attention de ne pas faire tomber le disque lorsqu'il est éjecté.)	
<ul style="list-style-type: none"> Cet appareil ou le changeur de CD ne fonctionne pas du tout. 	Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause du bruit, etc.	Appuyez sur la touche de réinitialisation sur le panneau de commande. (Voir la page 2.)	
FM/AM	<ul style="list-style-type: none"> La présélection automatique SSM (Strong-station Sequential Memory) ne fonctionne pas. 	Les signaux sont trop faibles.	Mémorisez les stations manuellement.
	<ul style="list-style-type: none"> Il y a du bruit statique lors de l'écoute de la radio. 	L'antenne n'est pas connectée fermement.	Connectez l'antenne fermement.
Changeur de CD	<ul style="list-style-type: none"> "NO DISC" apparaît sur l'affichage. 	Il n'y a pas de disque dans le magasin.	Insérer un disque.
	<ul style="list-style-type: none"> "RESET 8" apparaît sur l'affichage. 	Cet appareil n'est pas connecté correctement à un changeur de CD.	Connectez cet appareil et le changeur CD correctement et appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.
	<ul style="list-style-type: none"> "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage. 	_____	Appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.



Symptômes	Causes	Remèdes
<ul style="list-style-type: none"> Le disque ne peut pas être reproduit. 	Aucun fichier MP3 n'est enregistré sur le disque.	Changez le disque.
	Les fichiers MP3 ne possèdent pas le code d'extension—mp3 dans leur nom.	Ajoutez le code d'extension —mp3 aux noms de fichier.
	Les fichiers MP3 ne sont pas enregistrés dans un format compatible avec la norme ISO 9660 Niveau 1 ou 2.	Changez le disque. (Enregistrez des fichiers MP3 en utilisant une application compatible.)
<ul style="list-style-type: none"> Du bruit est produit. 	Le fichier reproduit n'est pas un fichier MP3 (bien qu'il ait un code d'extension—mp3).	Passez à un autre fichier ou changez de disque. (N'ajoutez pas le code d'extension —mp3 aux fichiers non MP3.)
<ul style="list-style-type: none"> Un temps de lecture plus long est nécessaire. ("FILE CHECK" clignote pendant plus longtemps sur l'affichage.) 	Le temps de lecture varie en fonction de la complexité de la configuration des répertoires/fichiers.	N'utilisez pas trop de hiérarchies et répertoires. De plus, n'enregistrez pas d'autres types de plages audio avec les fichiers MP3.
<ul style="list-style-type: none"> Les fichiers ne peuvent pas être reproduits comme vous le souhaitiez. 	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.	_____
<ul style="list-style-type: none"> La durée de lecture écoulée n'est pas correcte. 	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon dont les fichiers ont été enregistrés sur le disque.	_____
<ul style="list-style-type: none"> "MP3" clignote sur l'affichage. 	Le répertoire actuel ne contient pas de fichiers MP3.	Choisissez un autre répertoire.
<ul style="list-style-type: none"> Les caractères corrects ne sont pas affichés. (L'affichage de balise e.x. nom de l'album) 	Cet appareil peut reproduire l'alphabet (lettres majuscules: A–Z et lettres minuscules: a–z), les nombres et symboles. (Voir la page 45.)	_____

Lecture MP3

FRANÇAIS



Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu pour reproduire les CD portant les marques suivantes.



Vous pouvez aussi reproduire vos CR-R (enregistrable) et CD-RW (réinscriptibles) originaux, soit au format audio ou au format MP3.

Manipulation des disques

Pour retirer un disque de son boîtier, faites pression sur le support central du boîtier et retirez le disque en le tenant par ses arêtes.

Support central



- Tenez toujours les disques par ses arêtes. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans son boîtier, insérez délicatement le disque autour du support central (la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Remettez les disques dans leur boîtier après utilisation.

Pour garder propre vos disques

Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement. Si un disque devient sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite, du centre vers les arêtes.



Avant de reproduire un disques neuf

Les disques neufs peuvent avoir des ébarbures sur les arêtes intérieures et extérieures. Si un tel disque est utilisé, cet appareil risque de rejeter le disque.

Pour retirer ces ébarbures, frottez les arêtes avec un crayon, un stylo, etc.



Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du appareil dans les cas suivant:

- Après avoir mis le chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide. Si cela se produit, le l'appareil peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'appareil sous tension pendant quelques heures, jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

ATTENTION:

- *N'insérez pas des disques de 8 cm (3 3/16") (CD single) dans la fente d'insertion. (De tels disques ne peuvent pas être éjectés).*
- *N'insérez pas des disque avec une forme inhabituelle comme le cœur d'une fleur; cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.*
- *N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil ou à toute source de chaleur, ni ne les placez pas dans un endroit soumis à des hautes températures ou à l'humidité. Ne les laissez pas dans la voiture.*
- *N'utilisez aucun solvant (comme par exemple: un nettoyant pour disques analogique, un diluant en bombe, de la benzine, etc.) pour nettoyer les disque.*

Lors de la lecture d'un CD-R ou CD-RW

Vous pouvez reproduire vos CR-R et CD-RW enregistrés au format audio ou au format MP3. (Cependant, il se peut qu'ils ne puissent pas être reproduits en fonction de leurs caractéristiques ou des conditions d'enregistrement.)

- Vous pouvez reproduire vos CD-R (enregistrables) et CD-RW (réinscriptibles) originaux sur cet appareil uniquement s'ils ont été "finalisés".
- Avant de reproduire un CD-R ou CD-RW, lisez attentivement les instructions et les précautions qui les accompagnent.
- Certains CD-R ou CD-RW ne pourront pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou parce qu'ils sont endommagés, rayés ou que la lentille du lecteur est sale.
- Les CD-R ou CD-RW sont sensibles aux hautes températures et à l'humidité. Ne les laissez pas à l'intérieur de votre voiture.
- Les CD-RW peuvent avoir un temps d'affichage plus long. (À cause de leur indice de réflexion inférieur à celui des CD ordinaires.)

A propos du désalignement:

Un désalignement peut être la conséquence d'une conduite sur un terrain accidenté. Cela n'endommage pas l'appareil ni le disque, mais cela peut être agaçant.

Nous vous recommandons d'arrêter la lecture de disque lors d'une conduite sur un tel terrain.

SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:

Avant: 50 W par canal

Arrière: 50 W par canal

Puissance de sortie en mode continu (RMS):

Avant: 19 W par canal pour 4 Ω , 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Arrière: 19 W par canal pour 4 Ω , 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω tolérés)

Plage de commande de l'égaliseur:

LOW: ± 12 dB (50 Hz, 80 Hz, 120 Hz)

MID: ± 12 dB (700 Hz, 1 kHz, 2 kHz)

HIGH: ± 12 dB (8 kHz, 12 kHz)

Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz

Rapport signal sur bruit: 70 dB

Niveau d'entrée de ligne/impédance:

1,5 V/20 k Ω en charge

Entrée auxiliaire: (mini fiche stéréo de 3,5 mm de diamètre)
(analogue)

Niveau de sortie de ligne/impédance:

4,0 V/20 k Ω en charge (pleine échelle)

Impédance de sortie: 1 k Ω

SECTION TUNER

Plage de fréquence:

FM: 87,5 MHz à 108,0 MHz

AM: (PO) 522 kHz à 1 620 kHz

(GO) 144 kHz à 279 kHz

[Tuner FM]

Sensibilité utilisable: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Sensibilité utile à 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Sélectivité de canal alterné (400 kHz):

65 dB

Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz

Séparation stéréo: 30 dB

Rapport de synchronisation: 1,5 dB

[Tuner PO]

Sensibilité: 20 μ V

Sélectivité: 35 dB

[Tuner GO]

Sensibilité: 50 μ V

SECTION LECTEUR CD

Type: lecteur de disque compact

Système de détection de signal: Capteur sans contact optique (semiconducteur laser)

Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)

Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz

Plage dynamique: 98 dB

Rapport signal sur bruit: 102 dB

Pleurage et scintillement:

Inférieur à la limite mesurable

Format de décodage MP3:

MPEG 1/2 Audio Layer 3

Débit binaire maximum: 320 Kbps

GENERAL

Alimentation:

Tension de fonctionnement:

CC 14,4 V (11 V à 16 V tolérés)

Système de mise à la masse: Masse négative

Température de fonctionnement admissible:

0°C à +40°C

Dimensions (L x H x P):

Taille d'installation:

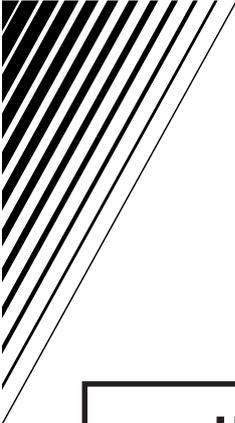
182 mm x 52 mm x 161 mm

Taille du panneau:

188 mm x 58 mm x 17 mm

Masse: 1,8 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.



Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

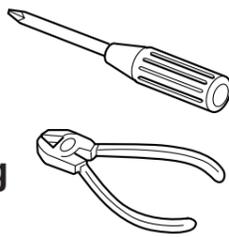
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



EN, GE, FR, NL



0401MNMDWJES



ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 Before mounting: Press (Control Panel Release button) to detach the control panel if already attached.

- * When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

- Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

- Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

- Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.

- * After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

1 Vor dem Einbau: Drücken Sie (Schalttafel-Freigabetaste), um die Arretierung der Schalttafel zu lösen, sofern diese bereits angebracht ist.

- * Bei der Auslieferung ab Werk ist die Schalttafel im Etui verpackt.

2 Den Frontrahmen herausnehmen.

3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungssperren abnehmen.

- Das Gerät aufstellen.

Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.

- Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungssperren entriegeln.

- Die Halterung entfernen.

Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.

- * Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

8 Befestigen Sie die Frontrahmen.

9 Die Schalttafel anbringen.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

Avant le montage: Appuyer sur (déblocage du panneau de commande) pour éventuellement détacher le panneau de commande.

- * Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.

2 Retirer la plaque d'assemblage.

3 Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

- Poser l'appareil à la verticale.

Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.

- Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.

- Retirer le manchon.

Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.

4 Installer le manchon dans le tableau de bord.

- * Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

5 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

6 Réaliser les connexions électriques.

7 Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

8 Attachez la plaque d'assemblage.

9 Remonter le panneau de commande.

NEDERLANDS

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

1 Voordat u aan de montage van het apparaat begint: Druk op (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.

- * Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpakt meegeleverd.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

- Zet het apparaat rechtop.

Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

- Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.

- Verwijder het huis.

Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.

- * Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

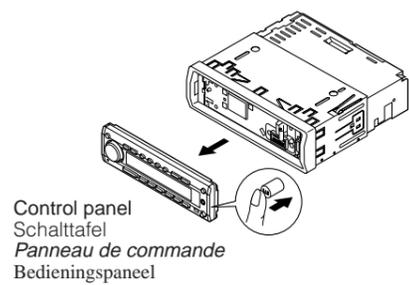
6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

8 Bevestig de sierplaat.

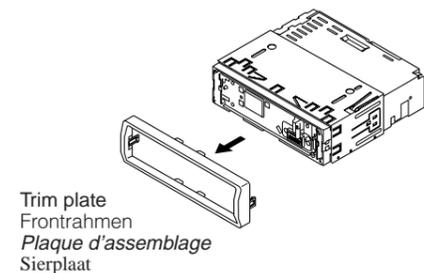
9 Bevestig het bedieningspaneel.

1



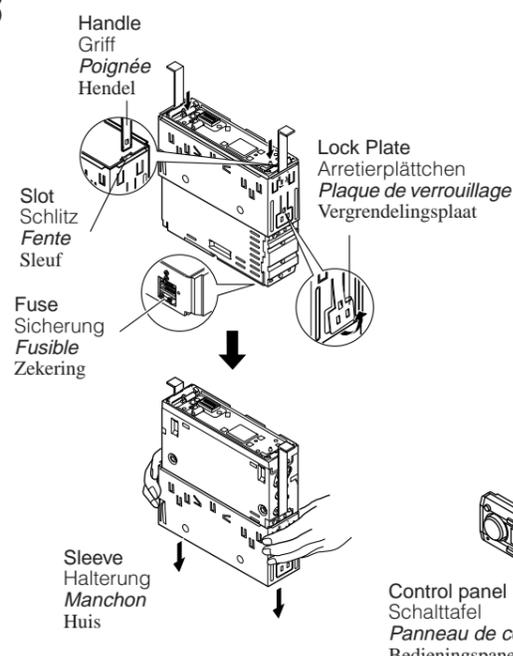
Control panel
Schalttafel
Panneau de commande
Bedieningspaneel

2



Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

3



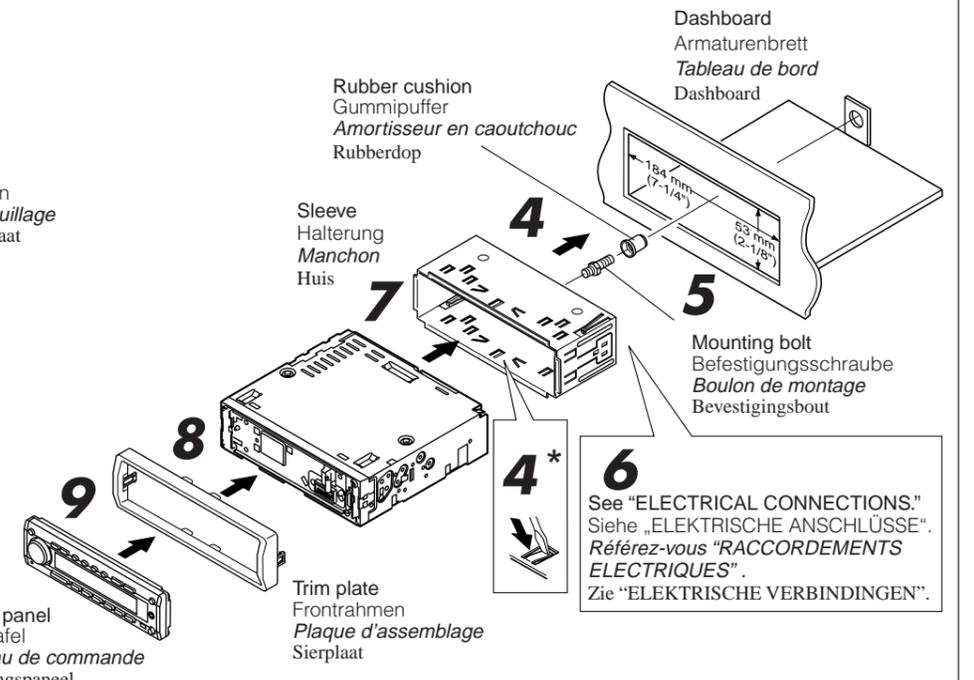
Handle
Griff
Poignée
Hendel

Slot
Schlitz
Fente
Sleuf

Fuse
Sicherung
Fusible
Zekering

Lock Plate
Arretierplättchen
Plaque de verrouillage
Vergrendelingsplaat

Sleeve
Halterung
Manchon
Huis



Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop

Sleeve
Halterung
Manchon
Huis

Mounting bolt
Befestigungsschraube
Boulon de montage
Bevestigingsbout

Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

Control panel
Schalttafel
Panneau de commande
Bedieningspaneel

Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord
Dashboard

See "ELECTRICAL CONNECTIONS."
Siehe „ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE“.
Réferez-vous "RACCORDEMENTS
ELECTRIQUES".
Zie "ELEKTRISCHE VERBINDINGEN".

TROUBLESHOOTING

- The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- Die Sicherung brennt durch.**
 - * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
 - * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- Kein Ton aus den Lautsprechern.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- Ton verzerrt.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- Gerät wird heiß.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

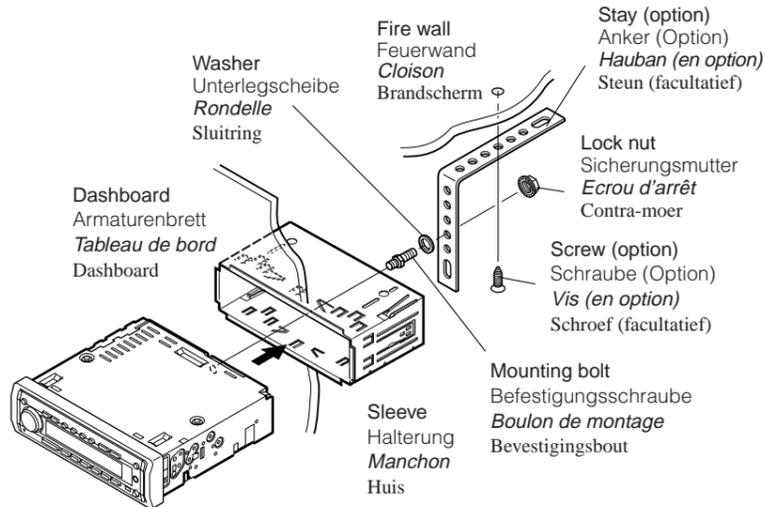
EN CAS DE DIFFICULTES

- Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- Pas de son des enceintes.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

PROBLEMEN OPLOSSEN

- De zekering slaat door.**
 - * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
 - * Is de gele draad aangesloten?
- Er komt geen geluid uit de speakers.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- Het geluid wordt vervormd.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- Het apparaat raakt verhit.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

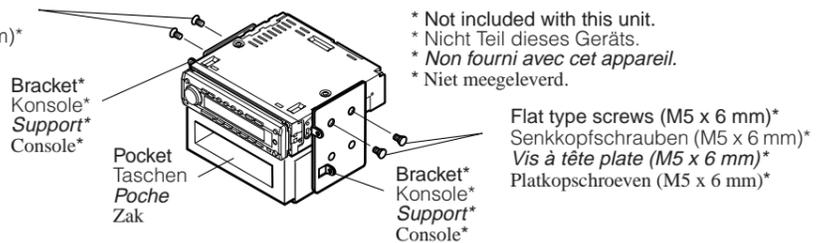
- **When using the optional stay**
- **Beim Verwenden der Anker-Option**
- **Lors de l'utilisation du hauban en option**
- **Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)**



- **When installing the unit without using the sleeve**
- **Beim Einbau des Geräts ohne Halterung**
- **Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon**
- **Wanneer u het apparaat zonder huis installeert**

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren.

- Flat type screws (M5 x 6 mm)*
- Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)*
- Vis à tête plate (M5 x 6 mm)*
- Platkopfschroeven (M5 x 6 mm)*



- * Not included with this unit.
- * Nicht Teil dieses Geräts.
- * Non fourni avec cet appareil.
- * Niet meegeleverd.

Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.
Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Removing the unit

• Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Ausbau des Geräts

• Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

- 1 Den Schalttafel abnehmen.
- 2 Den Frontrahmen herausnehmen.
- 3 Die 2 Griffe in die Schlitz wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

Retrait de l'appareil

• Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les 2 poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

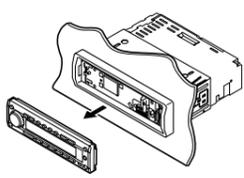
Verwijderen van het apparaat

• Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

- 1 Verwijder het bedieningspaneel.
- 2 Verwijder de sierplaat.
- 3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

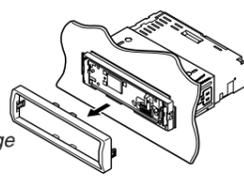
1

Control panel
Schalttafel
Panneau de commande
Bedieningspaneel



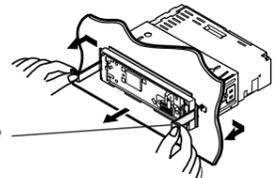
2

Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat



3

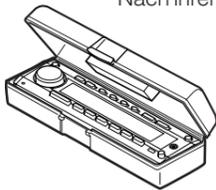
Handle
Griff
Poignée
Hendel



Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit. After checking them, please set them correctly.

Hard case/Control panel
Etui/Schalttafel
Etui de transport/Panneau de commande
Behuizing/Bedieningspaneel



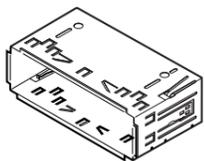
Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)
Stuitering (ø5)



Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Contra-moer (M5)



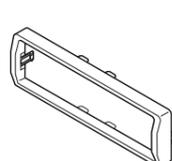
Sleeve
Halterung
Manchon
Huis



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)
Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)



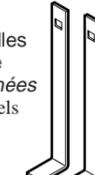
Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat



Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop



Handles
Griffe
Poignées
Hendels



Lijs van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

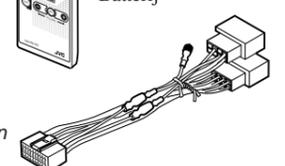
Remote controller
Fernbedienung
Télécommande
Afstandsbediening



Battery
Batterie
Pile
Batterij



Power cord
Stromkable
Cordon d'alimentation
Stroomkabel



ELECTRICAL CONNECTIONS

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Note:

This unit is designed to operate on 12 V DC, **NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...

This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's rear ground terminal (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.

- Maximum input of the speakers should be no more than 50 W at the rear and 50 W at the front, with an impedance of 4 Ω to 8 Ω.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

Hinweis:

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...

Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanslußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflecht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher sollte nicht mehr als 50 W hinten und 50 W vorne sein, mit einer Impedanz von 4 Ω bis 8 Ω.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdert wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse **NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème...

Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la borne arrière de masse de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.

- La puissance admissible des enceintes devrait n'être pas plus qu'c 50 W à l'arrière et à 50 W l'avant, avec une impédance de 4 Ω à 8 Ω.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

Opmerking:

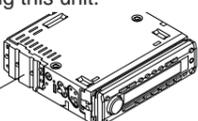
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met **negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt...

De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.

- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin niet meer dan 50 W zijn en voorin 50 W, met een impedantie van 4 Ω tot 8 Ω.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

Heat sink
Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Warmte-opnemer



Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

Twist the core wires when connecting. Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.

Torsader les âmes des fils en les raccordant.

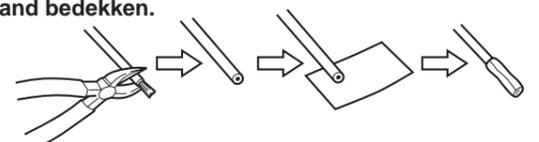
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten.

Solder the core wires to connect them securely. Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen. Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre. Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.



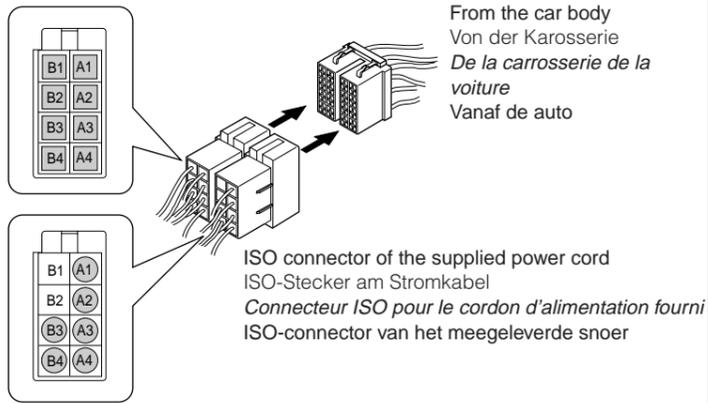
CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OPI!

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the **UNUSED** leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die **Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN** Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de **aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE** gekleurde draden met isolatieband bedekken.



**A If your car is equipped with the ISO connector
Wenn Ihr Auto mit ISO-Steckern ausgestattet ist
Si votre voiture est équipée d'un connecteur ISO
Indien uw auto is uitgerust met de ISO-connector**

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Die ISO-Stecker wie abgebildet anschließen.
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.
- Sluit de ISO-connectoren aan zoals op het voorbeeld is aangegeven.



From the car body
Von der Karosserie
De la carrosserie de la voiture
Vanaf de auto

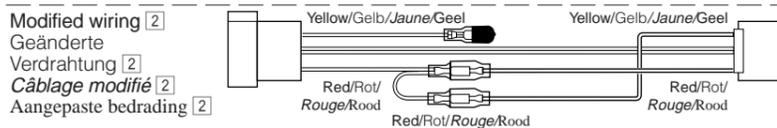
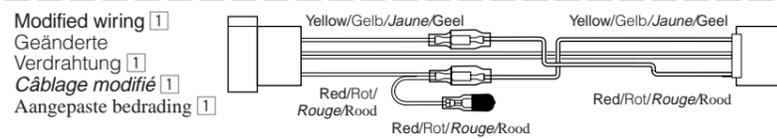
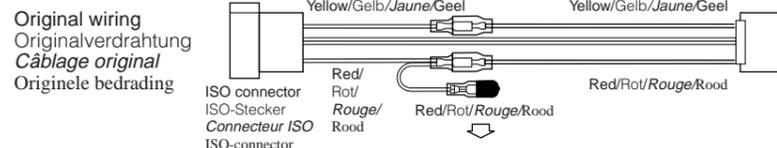
ISO connector of the supplied power cord
ISO-Stecker am Stromkabel
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
ISO-connector van het meegeleverde snoer

View from the lead side
Ansicht von der Leitungsseite
Vue à partir du côté des fils
Aanzicht vanaf het snoer

**For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile
Für manche VW/Audi oder Opel (Vauxhall) Fahrzeuge
Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)
Voor bepaalde modellen VW/Audi of Opel (Vauxhall) geldt**

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

- Contact your authorized car dealer before installing this unit.
- Sie müssen evtl. die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels wie abgebildet ändern.
- Wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt, bevor Sie das Gerät einbauen.
- Vous aurez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.
- Wellicht moet u de bedrading van het meegeleverde snoer als in het voorbeeld aanpassen.
- Neem contact op met uw officiële autodealer alvorens dit apparaat te installeren.



Use modified wiring [2] if the unit does not turn on.
Geänderte Verdrahtung [2] verwenden, wenn das Gerät so nicht an geht.
Utilisez le câblage modifié [2] si l'appareil ne se met pas sous tension.
Pas de bedrading [2] aan indien het apparaat niet reageert bij inschakelen.

**B Connections without using the ISO connectors / Anschlüsse ohne ISO-Stecker / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO /
Verbindingen zonder ISO-connectoren**

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

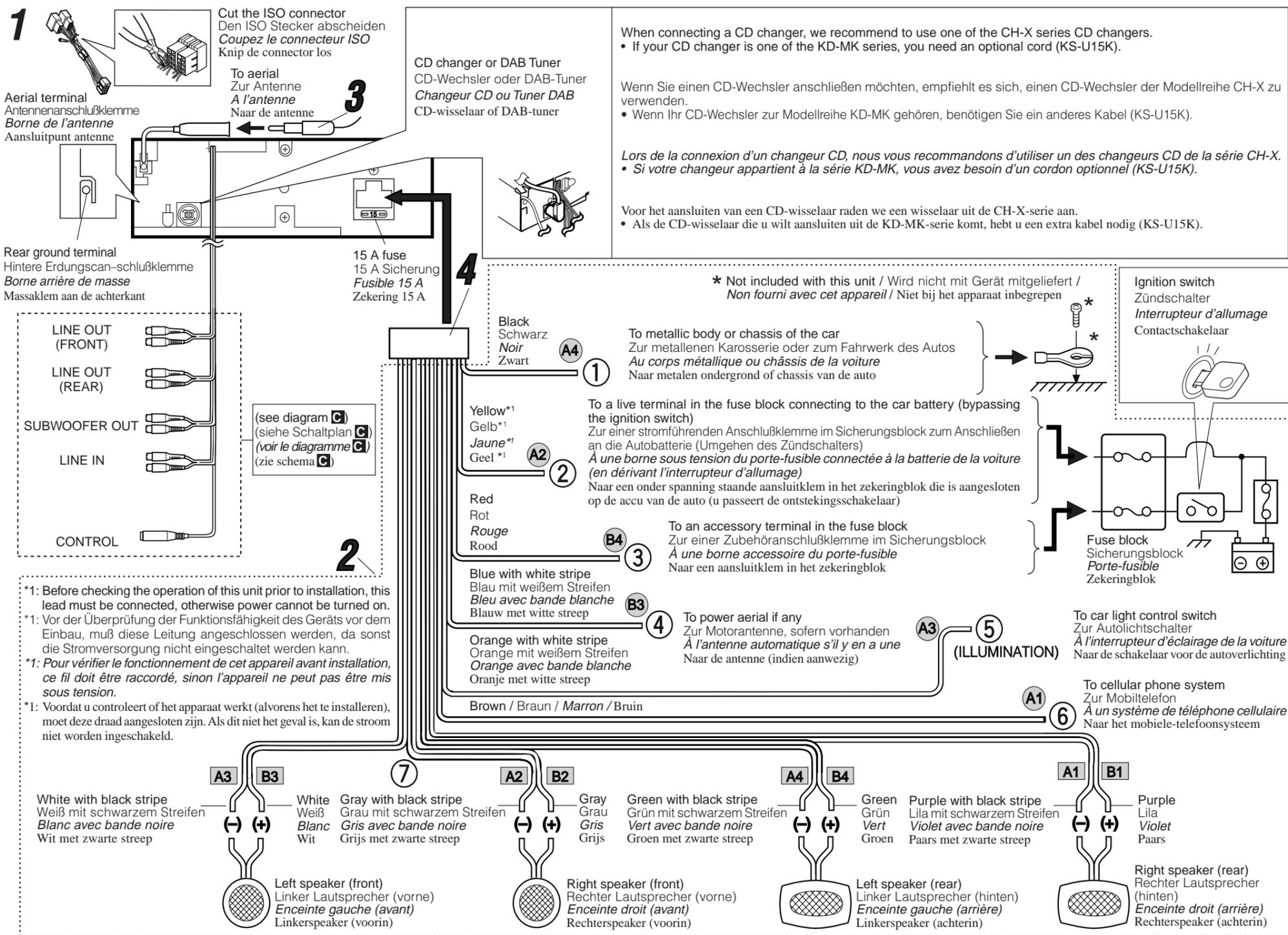
Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

- 1 Cut the ISO connector.
- 2 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
 - 1 Black: ground
 - 2 Yellow: to car battery (constant 12 V)
 - 3 Red: to an accessory terminal
 - 4 Blue with white stripe: to power aerial (200 mA max.)
 - 5 Orange with white stripe: to car light control switch
 - 6 Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
 - 7 Others: to speakers
- 3 Connect the aerial cord.
- 4 Finally connect the wiring harness to the unit.

- 1 Den ISO-Stecker abschneiden.
- 2 Die farbigen Leitungen des Spannungsversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.
 - 1 Schwarz: Erdung
 - 2 Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
 - 3 Rot: zur einer Zubehöransteckleuchte
 - 4 Blau mit weißem Streifen: zur Motorantenne (max. 200 mA)
 - 5 Orange mit weißem Streifen: zur Autolichtschalter
 - 6 Braun: zur Mobiltelefon (Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.)
 - 7 Andere: zur Lautsprecher
- 3 Das Antennenkabel anschließen.
- 4 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

- 1 Coupez le connecteur ISO.
- 2 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.
 - 1 Noir: à la masse
 - 2 Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)
 - 3 Rouge: à une borne accessoire
 - 4 Bleu avec bande blanche: à l'antenne automatique (200 mA max.)
 - 5 Orange avec bande blanche: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture
 - 6 Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)
 - 7 Autres: aux enceintes
- 3 Connectez le cordon d'antenne.
- 4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

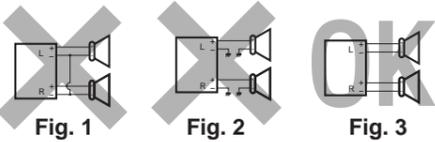
- 1 Knip de ISO-connector los.
- 2 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkabel in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).
 - 1 Zwart: aarde
 - 2 Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
 - 3 Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
 - 4 Blauw met witte streep: naar de antenne (Max. 200 mA)
 - 5 Oranje met witte streep: naar de schakelaar voor de autoverlichting
 - 6 Bruin: naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
 - 7 Andere: naar de speakers
- 3 Sluit de antenne aan.
- 4 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.



*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1: Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*1: Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.
*1: Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
 - Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.



VORSICHTSMASSEGEN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöransteckklammer) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsvorsorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in "Fig. 1" und "Fig. 2" abgebildet, das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
 - Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in "Fig. 3" abgebildet anschließen können.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in "Fig. 3" abgebildet, können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
 - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (à la masse), le fil jaune (à la batterie de la voiture, 12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consultez le concessionnaire de votre voiture.

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabel met de speakers:

- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2, mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
 - Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3, kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
 - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur

Amplifier / Verstärker / Amplificateur / Versterker

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- For amplifier only:
 - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
 - Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.
 - To turn on/off the power amplifier switch, see page 32 (separate volume).
 - The line output level of this unit is kept high to maintain the hi-fi sounds reproduced from this unit.

When connecting an external amplifier to this unit, turn down the gain control on the external amplifier to obtain the best performance from this unit.

Sie können einen Verstärker oder ein anderes Gerät anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Nur für den Verstärker:
 - Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
 - Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.
 - So schaltet Sie die integrierte Endstufe aus/ein, siehe Seite 32 (separate Lautstärke).
 - Der Ausgangspegel dieses Geräts wird auf einem hohen Wert gehalten, um den HiFi-Klang zu unterstützen, den dieses Gerät reproduziert.

Wenn Sie einen externen Verstärker an dieses Gerät anschließen, stellen Sie den Verstärkungsregler des externen Verstärkers herunter, um die bestmögliche Leistung dieses Geräts zu erzielen.

Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- Pour l'amplificateur seulement:
 - Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.
 - Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.
 - Pour mettre en/hors service l'amplificateur de puissance, voir la page 32 (volume séparé).
 - Le niveau de sortie de ligne de cet appareil est maintenu à un niveau élevé pour maintenir une qualité Hi-Fi pour les sons reproduits par cet appareil.

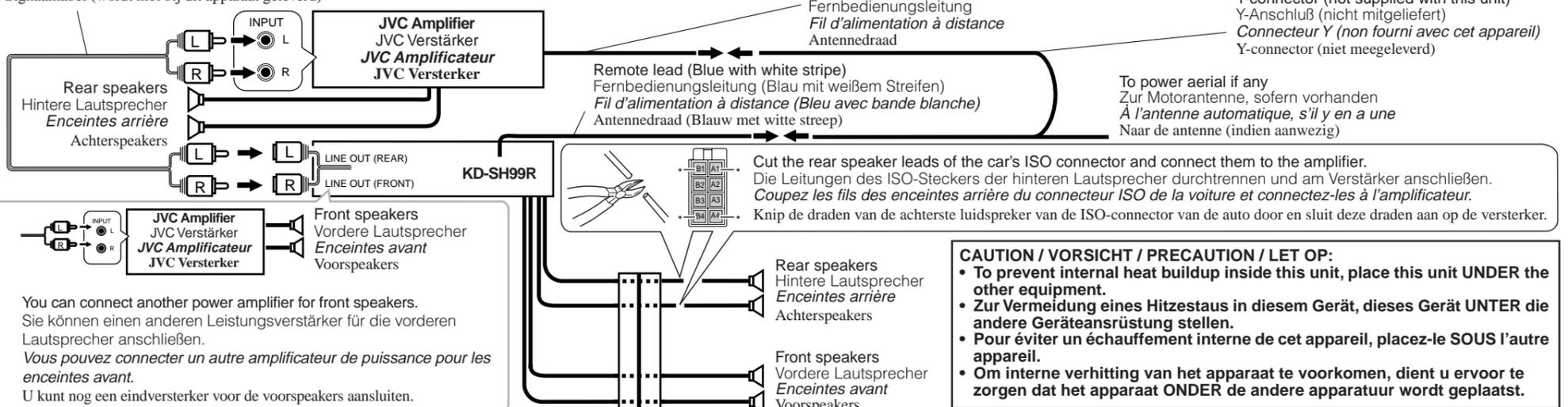
Lors de la connexion d'un amplificateur extérieur à cet appareil, diminuez le réglage du gain sur l'amplificateur extérieur pour obtenir les meilleures performances de cet appareil.

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker of andere apparatuur.

- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Alleen voor een versterker:
 - Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
 - Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker.
 - De stroomtoevoer voor de versterker in- of uitschakelen, zie bladzijde 32 (aparte uitgave).
 - Het uitgangsniveau van het geluid is hoog om het hifi-geluid van deze eenheid te behouden.

Wanneer u een extern apparaat op deze eenheid aansluit, moet u erop letten dat u de versterkingsfactor van de externe versterker laag houdt, zodat deze eenheid de beste prestaties levert.

Signal cord (not supplied with this unit)
Einzelleitung (nicht mit diesem Gerät mitgeliefert)
Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)
Signaalkabel (wordt niet bij dit apparaat geleverd)



- CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP:**
- To prevent internal heat buildup inside this unit, place this unit UNDER the other equipment.
 - Zur Vermeidung eines Hitzestaus in diesem Gerät, dieses Gerät UNTER die andere Geräteansüstung stellen.
 - Pour éviter un échauffement interne de cet appareil, placez-le SOUS l'autre appareil.
 - Om interne verhitting van het apparaat te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat ONDER de andere apparatuur wordt geplaatst.

CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur CD et tuner DAB / CD-wisselaar en DAB-tuner

You can connect a JVC CD changer and/or a JVC DAB (Digital Audio Broadcasting) tuner.

- For their connections, refer to the instructions supplied with them.

Sie können einen CD-Wechsler und/oder einen DAB-Tuner (Tuner für digitalen Rundfunk) von JVC anschließen.

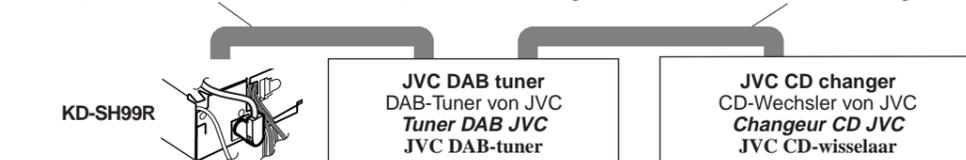
- Weitere Informationen über den Anschluß können Sie der Bedienungsanleitung entnehmen, die dem jeweiligen Gerät beiliegt.

Vous pouvez connecter un changeur CD JVC et/ou un tuner DAB (Digital Audio Broadcast) JVC.

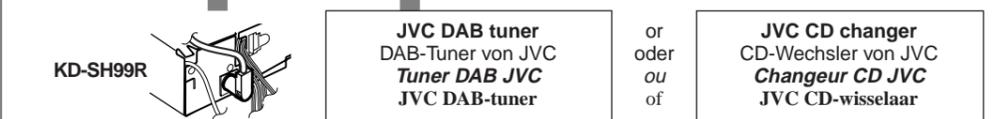
- Pour leurs connexions, référez-vous aux modes d'emploi qui les accompagnent.

Het is mogelijk een JVC CD-wisselaar en/of JVC DAB-tuner (Digital Audio Broadcasting) aan te sluiten.

- Zie de instructies van deze apparaten voor meer informatie over het tot stand brengen van deze aansluiting.



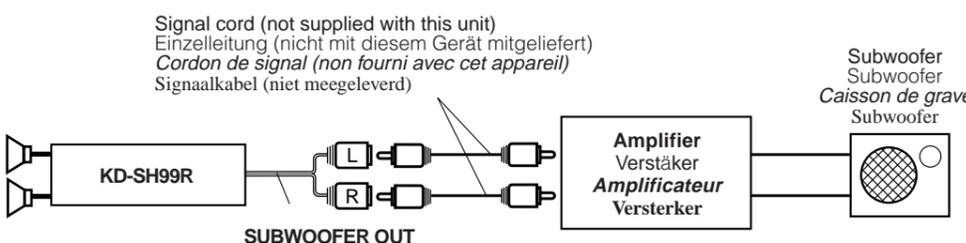
- You can connect both components in series as illustrated above.
- Es ist möglich, beide Komponenten in einer Serienschaltung entsprechend der obigen Darstellung anzuschließen.
- Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.
- Beide apparaten zijn volgens bovenstaande illustratie in serie aan te sluiten.



- CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP:**
- Before connecting the CD changer and/or the DAB tuner, make sure that the unit is turned off.
 - Bevor Sie den CD-Wechsler und/oder den DAB-Tuner anschließen, vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist.
 - Avant de connecter le changeur CD et/ou le tuner DAB, s'assurer que l'unité est éteinte.
 - Zorg ervoor dat de apparaat is uitgeschakeld alvorens u de en/of DAB-tuner CD-wisselaar aansluit.

Subwoofer and other source equipment / Subwoofer und andere Komponente / Caisson de grave et autre appareil / Subwoofer en andere apparaat

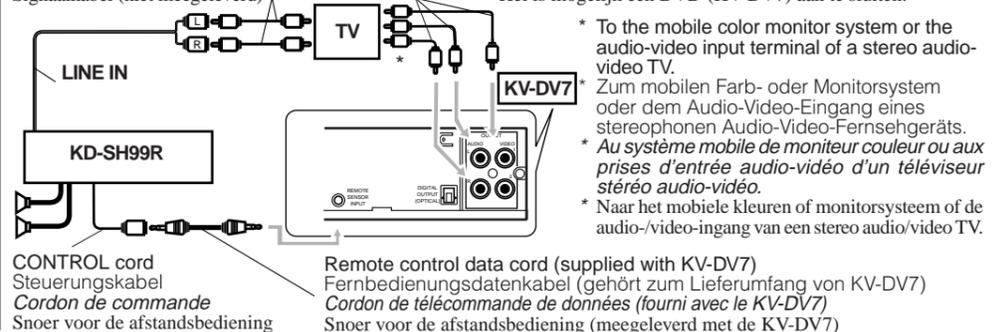
- You can connect a subwoofer to reinforce the bass.
- Sie können einen Subwoofer zur Baßverstärkung anschließen.
- Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.
- Beide apparaten zijn volgens bovenstaande illustratie in serie aan te sluiten.



DVD, VCR or TV / DVD, Videorecorder oder Fernsehgerät / DVD, Magnéscope ou Téléviseur / DVD, Videorecorders en TV

Signal cord (not supplied with this unit)
Einzelleitung (nicht mit diesem Gerät mitgeliefert)
Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)
Signaalkabel (niet meegeleverd)

You can connect the DVD player (KV-DV7).
Sie können den DVD-Spieler (KV-DV7) anschließen.
Vous pouvez connecter un lecteur de DVD (KV-DV7).
Het is mogelijk een DVD (KV-DV7) aan te sluiten.



- * To the mobile color monitor system or the audio-video input terminal of a stereo audio-video TV.
- * Zum mobilen Farb- oder Monitorsystem oder dem Audio-Video-Eingang eines stereophonen Audio-Video-Fernsehgeräts.
- * Au système mobile de moniteur couleur ou aux prises d'entrée audio-vidéo d'un téléviseur stéréo audio-vidéo.
- * Naar het mobiele kleuren of monitorsysteem of de audio-/video-ingang van een stereo audio/video TV.